

LIISA MELO E ABREU



**Kuuntele ja opi**

**portugalia**

FINN LECTURA

ISBN 978-951-792-747-5 (USB)  
ISBN 978-951-792-845-8 (MP3)  
ISBN 978-951-792-846-5 (PDF)

© 2016 Liisa Melo e Abreu ja Finn Lectura

1. painos

Kansi: Matti Mitroshin  
Taitto: Riikka Turkulainen  
Toimitus: Rita Kokkola  
Kustantaja: Oy Finn Lectura Ab, Helsinki 2016  
info@finnlectura.fi  
www.finnlectura.fi

Tämä teos on suojattu tekijänoikeuslailla (404/61).  
Tätä teosta ei saa valokopioida lainkaan. Myös teoksen tai sen osan  
digitaalinen kopioiminen tai muuntelu on ehdottomasti kielletty.  
Lisätietoja antaa Kopiosto ry [www.kopiosto.fi](http://www.kopiosto.fi)

## ***Esipuhe***

**Portugalin kieli** on yksi maailman puhutuimmista kielistä, mutta Suomessa se kuuluu vielä toistaiseksi ns. harvinaisiin opetuskieliin. Portugalia kuulee myös verrattain vähän mediassa. Toisaalta Portugali maana alkaa olla yhä tutumpi monelle suomalaiselle.

Tämän äänitteen tarkoituksena on tehdä portugalin kieltä, nimenomaan portugalilain eurooppalaista varianttia, tunnetuksi niin matkailijoille kuin muillekin kielten harrastajille. Äänitteellä harjoitellaan ääntämystä huolellisesti, opitaan keskeistä sanastoa ja joitakin kieliopin peruskiviä, toisin sanoen keskitytään arkipäiväisistä tilanteista selviämiseen. Tästä vihkosesta voi halutessa tarkistaa useimpien äänitteellä kuuluvien sanojen, erisnimien ja ilmaisujen kirjoitusasun. Siitä löytyy myös apua kieliopin hahmottamiseen.

Äänioppikirjan metodi perustuu toistamiseen. Kuuntelu ja toisto auttavat oppimaan tavallisia ilmaisuja ja pääsemään alkuun kielen tuntemuksessa. Samalla toivottavasti sytytetään kipinä tähän kauniiseen romaaniseen kieleen Euroopan länsilaidalla.

Intoa opiskeluun!

Liisa Melo e Abreu

## Kuuntele ja opi portugalia -kurssin eteneminen

### Aloitusosiossa

- tutustutaan portugalin kieleen
- harjoitellaan sanojen painotusta sekä vokaalien ja konsonanttien ääntämistä

### Kappale 1 *Como se chama?*

#### Mikä on nimenne?

Tässä kappaleessa opit

- aakkoset
- tavaamaan nimiä
- kysymään nimeä, esittäytymään ja hyvästelemään
- tavalliset tervehdyssanat
- lukusanat 1–10
- yksinkertaisia laskutoimituksia
- yleistä tietoa portugalilaisista nimistä

### Kappale 2 *Como está? Mitä kuuluu?*

Tässä kappaleessa opit

- kysymään kuulumisia tervehtimisen yhteydessä
- esittelemään kanssasi olevan henkilön
- persoonapronominin
- puhua-verbin *falar*
- kertomaan mitä kieliä puhut

- tekemään kysymyslauseita sekä vastaamaan myönteisesti ja kielteisesti
- olla-verbin *estar*, osittain
- lukusanat 11–20
- yleistä tietoa puhuttelusta Portugalissa

### Kappale 3 *Qual é a sua nacionalidade?*

#### Mikä on kansallisuutenne?

Tässä kappaleessa opit

- kertomaan kansallisuutesi, ammattisi, siviilisäätyysi ja hieman lisää itsestäsi
- feminiinin muodostamisen adjektiiveista ja joistakin substantiiveista
- prepositiot *em* ja *de*
- olla-verbin *ser*
- uusia ar-päätteisiä verbejä
- lukusanat 21–100

### Kappale 4 *A família* Perhe

Tässä kappaleessa opit

- kertomaan ikäsi ja esittelemään perheesi
- substantiivien suvun

- substantiivien ja adjektiivien monikon
- artikkelit
- prepositioiden *de* ja *em* yhdistymisen artikkeleihin
- epä säännöllisen verbin 'olla, omistaa' *ter*
- er-päätteisiä verbejä
- epä säännöllisen verbin 'tuoda' *trazer*
- preposition *para*
- lukusanat 101–1000
- yleistä tietoa ruokailusta Portugalissa

### Kappale 5 *Que horas são?*

#### Mitä kello on?

Tässä kappaleessa opit

- kellonajat, viikonpäivät, kuukaudet, aikailmaisuja
- kertomaan syntymäpäiväsi ja sopimaan tapaamisesta
- preposition *a* ja sen yhdistymisen artikkeliin
- epä säännölliset verbit 'mennä' *ir* ja 'tahtoa' *querer*
- ilmaisemaan tulevaisuudessa tapahtuvaa tekemistä
- yleistä tietoa viikonpäivien nimistä portugalin kielessä

### Kappale 6 *Queria reservar uma mesa*

#### Haluaisin varata pöydän

Tässä kappaleessa opit:

- varaamaan pöydän ravintolasta ja tilaamaan ravintolassa

### Kappale 7 *Um bilhete de ida e volta, se faz favor Menopaluulippu, kiitos*

Tässä kappaleessa opit:

- kysymään aikatauluja, ostamaan matkalipun, liikennevälineitä
- kysymyssanoja
- ir-päätteisiä verbejä
- epä säännölliset verbit 'tietää/osata' *saber* ja 'tulla' *vir*
- ilmaisun "jotakin on jossakin", *há*

### Kappale 8 *Onde fica a estação?*

#### Missä on asema?

Tässä kappaleessa opit:

- kysymään tietä, osoitteita
- käyttämään verbejä *ser, estar, ficar* ja *há* sijaintia ilmaisemassa
- epä säännöllisen verbin 'voida' *poder*
- demonstratiivipronominin
- preposition *por*
- järjestysluvat 1–10
- yleistä tietoa osoitteista

### **Kappale 9 *Vou alugar um carro*** **Vuokraan auton**

Tässä kappaleessa opit:

- vuokraamaan auton ja varaamaan hotellihuoneen
- *ser-* ja *estar-*verbien käytön adjektiivien yhteydessä
- sanomaan, mitä tapahtuu parhaillaan

### **Kappale 10 *É uma bica, se faz favor!*** **Saisinko yhden kahvin, kiitos?**

Tässä kappaleessa opit:

- asioimaan kahvilassa
- tekemään ostoksia torilla
- epäsäännöllisen verbin 'tehdä' *fazer*

### **Kappale 11 *Fazer compras* Ostoksilla**

Tässä kappaleessa opit:

- säälilmauksia
- tekemään vaate- ja kenkäostoksia
- värit
- omistuspronomininit
- epäsäännölliset verbit 'nähdä' *ver* ja 'sanoa' *dizer*

## A pronúncia • Ääntämisohteet

### As vogais Vokaalit

Kirjoitusasu	Äänteen luonnehdinta	Esimerkki-sanoja	Foneettinen merkki
<b>A</b>			
a, á, al, à	avoin a	falo, falar, chá, Portugal preposition ja artikkelin yhdistelmä: à	[ a ]
a, â	puoliavoin a	Finlândia, Isabel, passaporte, Margarida, Fernandes, Ana, falamos, Espanha	[ ɐ ]
<b>E</b>			
e, é, el	avoin e	ela, café, papel	[ ɛ ]
e, ê	suljettu tai suppea e	ele, você	[ e ]
e	puoliavoin e	estudante, cidade	[ ɨ ]
e	i	elétrico, enorme	[ i ]

O			
<b>o, ó, ol</b>	avoin o	<b>bola, avó, sol</b>	[ ɔ ]
<b>o, ô</b>	suljettu tai suppea o	<b>obrigado, hotel, avô</b>	[ o ]
<b>o</b>	u	<b>muito, José, bolos, Rio de Janeiro, Portugal</b>	[ u ]

### As vogais nasais *Nasaalivokaalit*

Sanan lopussa:			
<b>im</b>	nenä-äänne	<b>fim</b>	[ ĩ ]
<b>om</b>	nenä-äänne	<b>bom</b>	[ õ ]
<b>ã</b>	nenä-äänne	<b>manhã, irmã</b>	[ ẽ ]
<b>um</b>	nenä-äänne	<b>um</b>	[ u ]
Sanan keskellä:			
<b>in</b>	nenä-äänne	<b>cinco</b>	[ ĩ ]
<b>en</b>	nenä-äänne	<b>vento</b>	[ ẽ ]
<b>an</b>	nenä-äänne	<b>Francisco</b>	[ ẽ ]
<b>am</b>	nenä-äänne	<b>Sampaio</b>	[ ẽ ]



## Os ditongos nasais *Nasaalidiftongit*

<b>ão, am, ãos</b>	nenä-äänne	<b>cão</b> , João, <b>falam</b> , estud <b>am</b> , <b>mãos</b>	[ ĕw ]
<b>ãe, em, ens</b>	nenä-äänne	<b>cães</b> , <b>mãe</b> , <b>comem</b> , <b>homem</b> , <b>homens</b>	[ ĕj ]
<b>õe, ões</b>	nenä-äänne	<b>corações</b> , <b>limões</b>	[ õj ]

## As consoantes *Konsonantit*

Kirjoitusasu	Äänteen luonnehdinta	Esimerkki-sanoja	Foneettinen merkki
<b>C</b>			
<b>ce, ci</b>	s	<b>centro</b> , <b>cinema</b>	[ s ]
<b>muissa tapauksissa</b>	k	<b>Carlos</b> , <b>Costa</b> , <b>cultura</b> , <b>cravo</b>	[ k ]
<b>Ç</b>			
	s	<b>Moçambique</b> , <b>coração</b>	[ s ]
<b>CH</b>			
	soinniton suhu-s	<b>chá</b> , <b>chocolate</b>	[ ʃ ]

<b>G</b>			
<b>gi, ge</b>	soinnillinen suhu-s	<b>Gilberto, Borges</b>	[ ʒ ]
<b>muissa tapauksissa</b>	g	<b>grande, gato, Domingos</b>	[ g ]
<b>GUE, GUI</b>			
	ge, gi	<b>Miguel, guitarra</b>	[ g ]
<b>H</b>			
	-	<b>Helsínquia, Helena</b>	[ - ]
<b>J</b>			
	soinnillinen suhu-s	<b>jantar, hoje</b>	[ ʒ ]
<b>L</b>			
	sanan tai tavun lopussa paksu l	<b>Portugal, saldos</b>	[ + ]
	l	<b>Lisboa, palácio</b>	[ l ]
<b>LH</b>			
	l- ja j-kirjainten yhdistelmä	<b>filho, Coelho</b>	[ λ ]

<b>M</b>			
	sanan lopussa nenä-ääne	<b>bom, sim</b>	[õ]
	m	<b>Manuel, amor</b>	[m]
<b>N</b>			
	n	<b>nome, Ana</b>	[n]
	nasaloittaa edeltävän vokaalin	<b>dança, quente</b>	[ẽ] [ẽ]
<b>NH</b>			
	nj	<b>Espanha, senhor</b>	[ɲ]
<b>QUE, QUI</b>			
	ke, ki	<b>quem, quilo</b>	[k]
<b>QUA</b>			
	kwa	<b>quatro, quando</b>	[kw]
<b>R</b>			
<b>r, rr</b>	voimakas r tai kurkku-r	<b>rua, rico, carro carro, guitarra</b>	[R] [R]
<b>r</b>	yksitäinen r	<b>Maria, falar</b>	[r]

<b>S</b>			
<b>s</b>	soinnillinen s	mesa, reserva, dois anos, duas amigas	[ z ]
<b>s</b>	soinniton suhu-s	amigos, gostar, escrever, desporto	[ ʃ ]
<b>s</b>	soinnillinen suhu-s	Lisboa, mais nada	[ ʒ ]
<b>s, ss</b>	s	Sofia, interessante, pensão	[ s ]
<b>X</b>			
<b>x</b>	soinniton suhu-s	xadrez, Teixeira	[ ʒ ]
<b>x</b>	soinnillinen s	exame, exato	[ z ]
<b>x</b>	ks	táxi, sexo	[ ks ]
<b>x</b>	s	próximo, auxílio	[ s ]
<b>Z</b>			
<b>z</b>	soinnillinen s	zangado, fazer	[ z ]
<b>z</b>	soinniton suhu-s	rapaz, dez, dez pessoas	[ ]
<b>z</b>	soinnillinen suhu-s	dez mil	[ ]

## Os acentos • Aksenttimerkit

akuuttiaksentti, *acento agudo* (´):

merkitsee **sanapainoa á, é, í, ó, ú**. Samalla **avaa vokaalit a, e ja o**.

graavisaksentti, *acento grave* (˘):

preposition ja artikkelin yhdistyminen à. **Avaa vokaalin a**.

sirkumfleksi, *circunflexo* (^):

**merkitsee sanapainoa ja sulkee samalla vokaalit â, ê ja ô**.

tilde, *til* (~):

tekee vokaaleista **ã ja õ nenä-äänteet**. Jos sanassa ei ole muita aksenttimerkkejä, sanaa painotetaan tilden kohdalla.

## A acentuação • Sanojen painotus

Jos sanan viimeinen vokaali on **a, e tai o** (niiden perässä mahdollisesti olevia **s-, m-** tai **ns-**kirjaimia ei oteta huomioon), sanan **paino on toiseksi viimeisellä tavulla**:

Catarina, Gilberto, **Campos**, restaurante, amigo, amigos, paragem, paragens

Kaikissa muissa tapauksissa, joihin ei ole merkitty poikkeavaa painotusta ilmaisevaa aksenttia, sanan paino on viimeisellä tavulla:

Portugal, Miguel, Brasil, Paris, falar, **pedir**, escrever, peru, Joaquim, rapaz

Poikkeava painotus ilmaistaan painomerkillä eli aksentilla:

Finlândia, Helsinquia, Bélgica, Itália, António, André, português, táxi, café, difícil, irmã, você, Mourão

Yksitavuisissa sanoissa vokaalia hieman pidennetään:

chá já nós

## O alfabeto português • Aakkoset

<b>A</b> á	<b>I</b> i	<b>Q</b> quê	<b>Y</b> ípsilon
<b>B</b> bê	<b>J</b> jota	<b>R</b> erre	<b>Z</b> zê
<b>C</b> cê	<b>K</b> capa	<b>S</b> esse	
<b>D</b> dê	<b>L</b> ele	<b>T</b> tê	<b>Â</b> a com círculo
<b>E</b> é	<b>M</b> eme	<b>U</b> u	<b>Ã</b> a com trema
<b>F</b> efe	<b>N</b> ene	<b>V</b> vê	<b>Ö</b> o com trema
<b>G</b> guê	<b>O</b> o	<b>W</b> dáblio	- hífen
<b>H</b> agá	<b>P</b> pê	<b>X</b> xis	

Kirjaimet K, W ja Y eivät varsinaisesti kuulu portugalilaisiin aakkosiin.

Niitä käytetään kansainvälisissä lyhenteissä.

## A entoação • Lauseen sävelkulku eli intonaatio

---

Toteavissa lauseissa sekä kysymyssanalla alkavissa kysymyslauseissa intonaatio on hieman laskeva.

*Vamos tomar um café.*

*Como se chama?*

Mennään kahville.

Mikä on nimenne?

Kysymyslauseissa, joissa ei ole kysymyssanaa, intonaatio nousee lauseen lopussa hieman ylös.

*Vamos tomar um café?*

Mennäänkö kahville?

## Os pronomes pessoais • *Persoonapronominit*

minä	eu
sinä	tu
sinä/Te	você
Te (mies)	o senhor
Te (nainen)	a senhora
hän/se (mies, maskuliinisukuinen sana)	ele
hän/se (nainen, feminiinisukuinen sana)	ela
me	nós
te (tu- ja você-pronominien monikko)	vocês
Te (miehet tai joukko, jossa on sekä miehiä että naisia)	os senhores
Te (naiset)	as senhoras
he/ne (miehet tai joukko, jossa sekä miehiä että naisia / joukko, jossa sekä maskuliini- että feminiinisukuisia sanoja)	eles
he/ne (naiset tai feminiinisukuiset sanat)	elas

## Verbos regulares • *Säännöllisiä verbejä*

Portugalissa on kolme säännöllisesti taipuvaa verbiryhmää: **ar-**, **er-** ja **ir-** päätteiset verbit. Kun verbistä poistetaan taivutusluokan päätteet, jäljelle jää verbin vartalo, johon lisätään persoonapäätteet. Persoonapäätteet on tässä osoitettu lihavoinnilla.



## 1. taivutusluokan ar-päätteiset verbit

<b>falar</b>	puhua
eu <b>falo</b>	minä puhun
tu <b>falas</b>	sinä puhut
<b>você fala</b>	Te puhutte (muodollinen sinuttelu)
o senhor <b>fala</b>	Te puhutte (mies)
a senhora <b>fala</b>	Te puhutte (nainen)
ele <b>fala</b>	hän puhuu (mies)
ela <b>fala</b>	hän puhuu (nainen)
<b>nós falamos</b>	me puhumme
<b>vocês falam</b>	te puhutte (sinuttelun ja muodollisen sinuttelun monikko)
os senhores <b>falam</b>	Te puhutte (joko pelkkiä miehiä tai yksi tai useampi mies naisten joukossa)
as senhoras <b>falam</b>	Te puhutte (naiset)
eles <b>falam</b>	he puhuvat (joko pelkkiä miehiä tai yksi tai useampi mies naisten joukossa)
elas <b>falam</b>	he puhuvat (naiset)

<b>gostar</b> pitää	<b>trabalhar</b> työskennellä	<b>estudar</b> opiskella	<b>viajar</b> matkustaa
gosto	trabalho	estudo	viajo
gostas	trabalhas	estudas	viajas
gosta	trabalha	estuda	viaja
gostamos	trabalhamos	estudamos	viajamos
gostam	trabalham	estudam	viajam

## 2. taivutusluokan er-päätteiset verbit

<b>comer</b> <i>syödä</i>	<b>perceber</b> <i>ymmärtää</i>	<b>beber</b> <i>opiskella</i>	<b>aprender</b> <i>oppia</i>
como	percebo	bebo	aprendo
comes	percebes	bebes	aprendes
come	percebe	bebe	aprende
comemos	percebemos	bebemos	aprendemos
comem	percebem	bebem	aprendem

## 3. taivutusluokan ir-päätteiset verbit

<b>partir</b> <i>lähteä</i>	<b>abrir</b> <i>avata</i>
parto	abro
partes	abres
parte	abre
partimos	abrimos
partem	abrem

## Verbos irregulares • Epäsäännöllisiä verbejä

<b>ser</b> <i>olla</i>	<b>estar</b> <i>olla</i>	<b>ter</b> <i>olla</i>	<b>querer</b> <i>tahtoa</i>
sou	estou	tenho	quero
és	estás	tens	queres
é	está	tem	quer
somos	estamos	temos	queremos
são	estão	têm	querem

**saber tietää**

sei  
sabes  
sabe  
sabemos  
sabem

**dizer sanoa**

digo  
dizes  
diz  
dizemos  
dizem

**poder voida**

posso  
podes  
pode  
podemos  
podem

**fazer tehdä**

faço  
fazes  
faz  
fazemos  
fazem

**trazer tuoda**

trago  
trazes  
traz  
trazemos  
trazem

**dar antaa**

dou  
dás  
dá  
damos  
dão

**ver nähdä**

vejo  
vês  
vê  
vemos  
veem

**vir tulla**

venho  
vens  
vem  
vimos  
vêm

**ir mennä**

vou  
vais  
vai  
vamos  
vão

**Huom!**

- Lähitulevaisuudessa tapahtuva tekeminen: *ir* + infinitiivi:  
Matkustamme huomenna. *Vamos viajar amanhã.*
- Parhailaan tapahtuva tekeminen: *estar* + *a* + infinitiivi:  
Opiskelemme parhailaan portugalia. *Estamos a estudar português.*

## Ser/estar, ter, há • Olla-verbejä

Ser-verbillä ilmaistaan:

- **ammatti, kansallisuus, siviilisääty:**

Olen insinööri.

Olen suomalainen.

Olen naimisissa.

*Sou engenheiro, -a.*

*Sou finlandês, -esa.*

*Sou casado, -a.*

- **ns. pysyvä ominaisuus:**

Olen Maria.

Olen nuori.

Tämä ravintola on kallis.

Kahvi (yleensä) on hyvää.

*Sou a Maria.*

*Sou jovem.*

*Este restaurante é caro.*

*O café é bom.*

- **kellonajat, aikailmaisut:**

Kello on kolme.

Tänään on keskiviikko.

On jo myöhä.

*São três horas.*

*Hoje é quarta-feira.*

*Já é tarde.*

- **pysyvä sijainti (myös ficar):**

Missä on rautatieasema?

*Onde é/fica a estação dos  
caminhos de ferro?*

**Estar-verbillä ilmaistaan:**• **olotila:**

Miten voitte? tai Mitä kuuluu?

Olemme väsyneitä.

Tämä kahvi on hyvää.

Ravintola on tyhjä.

Minulla on jano/ikävä/kiire.

*Como está?*

*Estamos cansados.*

*Este café está bom.*

*O restaurante está vazio.*

*Estou com sede/saudades/pressa.*

• **sijainti, joka ei ole pysyvä:**

Missä on Miguel?

*Onde está o Miguel?*

**Ter-verbillä ilmaistaan:**• **ikä:**

Olen 40-vuotias.

*Tenho 40 anos.*

• **omistamista tai ajatusta, kun jollakin on jotakin:**

Minulla on kaksi lasta.

*Tenho dois filhos.*

Minulla on jano/ikävä/kiire.

*Tenho sede/saudades/pressa.*

Onko teillä vapaita huoneita?

*Tem quartos vagos?*

**Há-muotoa käytetään:**• **kun jotakin on jossakin:**

Täällä on paljon ihmisiä.

*Há muitas pessoas aqui.*

• **aikailmaisuiassa:**

Olen opiskellut portugalia

vasta vähän aikaa.

*Estudo português só há*

*pouco tempo.*

## Artigo definido e indefinido • Määräinen ja epämääräinen artikkeli

	Yksikkö		Monikko	
	Epämääräinen	Määräinen	Epämääräinen	Määräinen
<b>Maskuliini</b>	um homem um amigo	o homem o amigo	(uns) homens (uns) amigos	os homens os amigos
<b>Feminiini</b>	uma mulher uma amiga	a mulher a amiga	(umas) mulheres (umas) amigas	as mulheres as amigas

Epämääräistä artikkelia käytetään silloin, kun asia mainitaan ensimmäistä kertaa. Monikon epämääräisellä artikkelilla on oma erikoismerkitys: 'joitakin'. Epämääräistä artikkelia käytetään myös silloin, kun jo mainitulla asialla on määreenä adjektiivi:

*A Maria é uma amiga.*

Maria on ystävä.

*Ela é uma amiga muito simpática.*

Hän on hyvin sympaattinen ystävä.

Kun puhutaan tietystä, jo mainitusta tai yleisesti tutusta asiasta, käytetään määräistä artikkelia:

*A Maria é a amiga do Pedro.*

Maria on Pedron ystävä.

*O sol brilha.*

Aurinko paistaa.

Maiden nimien edessä käytetään muutamaa poikkeusta lukuun ottamatta määräistä artikkelia. Tuttavallisessa puheessa sitä käytetään myös etunimen edessä.

## Määräisen artikkelin yhdistyminen prepositioihin *de, em, a* ja *por*:

de + o = **do**  
de + os = **dos**

*Sou **do** Brasil.*  
*Almoço às duas **da** tarde.*

de + a = **da**  
de + as = **das**

Olen Brasiliasta.  
Syön lounasta kello kaksi.

em + o = **no**  
em + os = **nos**

*Estou **no** teatro.*  
*O José vive **nos** Estados Unidos.*

em + a = **na**  
em + as = **nas**

Olen teatterissa.  
José asuu Yhdysvalloissa.

a + o = **ao**  
a + os = **aos**

*Vamos **ao** restaurante.*  
*Estou livre **à** tarde.*

a + a = **à**  
a + as = **às**

Me menemme ravintolaan.  
Olen vapaa iltapäivällä.

por + o = **pelo**  
por + os = **pelos**

*Passamos **pelo** rio.*  
*Vamos **pela** auto-estrada.*

por + a = **pela**  
por + as = **pelas**

Kuljemme joen ohi.  
Ajetaan moottoritietä

## Preposições • Prepositioita

---

### de

- vastaa usein kysymykseen 'mistä?'; 'kenen?' tai 'minkä?'
- käytetään liikennevälineillä liikkumisesta puhuttaessa

Pidän Porton kaupungista.

*Gosto da cidade do Porto.*

Hän tulee teatterista.

*Ele vem do teatro.*

Tämä on Miguelin auto.

*Este é o carro do Miguel.*

Kuljen aina metrolla.

*Ando sempre de metro.*

### em

- vastaa usein kysymykseen 'missä?'
- käytetään ajanilmauksissa

Olen kotona.

*Estou em casa.*

Asun Suomessa.

*Moro na Finlândia.*

Peli pelataan sunnuntaina.

*O jogo é no domingo.*

### a

- vastaa usein kysymykseen 'minne?'
- käytetään useissa ajanilmauksissa ja kestopreesensissä

Menen kotiin (käväisemään).

*Vou a casa.*

Näytös alkaa tasan kello kymmenen.

*O espetáculo começa às dez em ponto.*

Kauppa on kiinni sunnuntaisin.

*A loja está fechada ao domingo.*

Opiskelen (parhaillaan) portugalia.

*Estou a estudar português.*



**por**

- vastaa kysymykseen 'mitä kautta?', 'mitä pitkin'
- käytetään hintojen yhteydessä

Menemme moottoritietä Algarveen.

*Vamos para o Algarve pela autoestrada.*

Menkää tätä katua pitkin suoraan eteenpäin.

*O senhor vai por esta rua sempre em frente.*

Yksi yö maksaa 70 euroa.

*70 euros por noite.*

**para**

- vastaa mm. kysymykseen 'minne?'
- käytetään liikennevälineiden yhteydessä päämäärää ilmaistaessa.
- kenelle, mitä varten?

Menen kotiin (ja jään sinne).

*Vou para casa.*

Juna menee Cascaisiin.

*O comboio vai para Cascais.*

Pöytä kahdelle.

*Uma mesa para duas pessoas.*

**com 'kanssa'**

Haluaisin teen sitruunan kera.

*Queria um chá com limão.*

**sem 'ilman'**

Pidän kahvista ilman sokeria.

*Gosto do café sem açúcar.*

**entre 'välissä'**

Apteekki on aseman ja postin välissä.

*A farmácia fica entre a estação e os correios.*

**até a 'johonkin asti'**

Kauppa on auki seitsemään asti.

*A loja está aberta até às sete.*

## Formação do feminino dos adjetivos e dos substantivos · *Adjektiivien ja substantiivien feminiinin muodostus*

Seuraavat säännöt koskevat niin adjektiiveja kuin substantiiveja.  
Tavallisesti maskuliini päättyy **o**-kirjaimeseen ja feminiini **a**-kirjaimeseen.

poika	<i>um filho</i>
tytär	<i>uma filha</i>

Jos maskuliini päättyy kirjaimiin **s**, **r** tai **l**, sana muuttuu feminiiniksi lisäämällä perään **a**-kirjain:

portugaliilainen	<i>um senhor português, uma senhora portuguesa</i> (huomaa sirkumfleksin putoaminen pois kirjoitusasusta)
opettaja	<i>um professor</i> <i>uma professora</i>
espanjalainen	<i>um espanhol</i> <i>uma espanhola</i>

**ão**-päätteisten sanojen feminiini on usein **ã**:

veli/sisar	<i>um irmão</i>	<i>uma irmã</i>
------------	-----------------	-----------------

Joillakin substantiiveilla ja adjektiiveilla ei ole erikseen feminiini- ja maskuliinimuotoa:

opiskelija	<i>um/uma estudante</i>
iloinen	<i>alegre</i>
onnellinen	<i>feliz</i>
sininen	<i>azul</i>
nuori	<i>um/uma jovem</i>

## Formação do plural dos adjetivos e dos substantivos • Adjektiivien ja substantiivien monikon muodostus

Seuraavat säännöt koskevat niin adjektiiveja kuin substantiiveja.  
Monikon tunnus on s-kirjain. Se liitetään vokaaliin ja nasaaliin päättyviin sanoihin:

kahvi	<i>um café</i>	<i>dois cafés</i>
olut	<i>uma cerveja</i>	<i>duas cervejas</i>
sisko	<i>uma irmã</i>	<i>irmãs</i>
poika (oma lapsi)	<i>um filho</i>	<i>filhos</i>

Jos sana päättyy kirjaimiin **r, s** tai **z**, monikon päätte on **-es**:

portugalilainen	<i>um português</i>	<i>portugueses</i> (huomaa sirkumfleksin putoaminen pois kirjoitusasusta)
poika	<i>um rapaz</i>	<i>rapazes</i>
kääntäjä	<i>um tradutor</i>	<i>tradutores</i>

**ão**-päätteillä sanoilla on kolme monikkomuotoa. Tavallisin päätte on **-ões**

asema, vuodenaika	<i>uma estação</i>	<i>estações</i>
sydän	<i>um coração</i>	<i>corações</i>

vain joillakin sanoilla on monikon päätteenä joko: **-ães**

saksalainen	<i>um alemão</i>	<i>alemães</i>
leipä	<i>um pão</i>	<i>pães</i>

tai: **-ãos**

käsi	<i>uma mão</i>	<i>as mãos</i>
sisar/veli	<i>um irmão</i>	<i>os irmãos</i>

**al-**, **ol-** ja **ul-**loppuisten sanojen monikon päätteet ovat **-ais**, **-óis** ja **-uis**:

sanomalehti	<i>um jornal</i>	<i>jornais</i>
espanjalainen	<i>espanhol</i>	<i>espanhóis</i>
sininen	<i>azul</i>	<i>azuis</i>

**el-**päätteisten sanojen monikon päätte on joko **-éis**, jos sanan paino on viimeisellä tavulla, tai **-eis**, jos sanan paino on poikkeuksellisella tavulla:

paperi	<i>um papel</i>	<i>papéis</i>
auto	<i>um automóvel</i>	<i>automóveis</i>

**il-**päätteisten sanojen monikon päätte voi olla **-is**, jos sanan paino on viimeisellä tavulla, tai **-eis**, jos sanan paino on poikkeuksellisella tavulla:

lapsellinen	<i>infantil</i>	<i>infantis</i>
vaikea	<i>difícil</i>	<i>difíceis</i>
helppo	<i>fácil</i>	<i>fáceis</i>

## Frases interrogativas • Kysymyslauseet

---

### Väittävät kysymyslauseet

Kysymyslauseissa, jotka eivät ala kysymyspronominilla, sanajärjestys on sama kuin ns. väittämissä lauseissa.

*Tu gostas de viajar.*

Sinä pidät matkustamisesta.

*Tu gostas de viajar?*

Pidätkö sinä matkustamisesta?

Lauseet erottaa toisistaan kysymyksen lopussa hieman nouseva sävelkulku.

### Kysymyssanalla alkavat kysymyslauseet

Kysymyssanalla alkavassa lauseessa sanajärjestys on käänteinen:

*Quando chega o avião?*

Milloin lentokone saapuu?

Jos kysymyssanan perään laitetaan sanayhdistelmä *é que*, sanajärjestys voi olla suora tai epäsuora:

*Quando é que chega o avião?*

*Quando é que o avião chega?*

## Pronomes interrogativos • *Tavallisimpia kysymyssanoja*

<b>o que/que?</b>	<i>O que (é que) quer para a sobremesa? (O) que quer dizer?</i>	Mitä haluatte jälkiruoaksi? Mitä haluatte sanoa?
<b>quando?</b>	<i>Quando (é que) vamos jantar?</i>	Milloin syömmme illallista?
<b>quem?</b>	<i>Quem (é que) sabe onde é o Museu de Arte Antiga?</i>	Kuka tietää, missä on Vanhan taiteen museo?
<b>onde?</b>	<i>Onde (é que) está a Maria? Para onde (é que) vai o comboio?</i>	Missä Maria on? Mihin juna menee?
<b>como?</b>	<i>Como é que se chama? Como? Como encontro a estação?</i>	Mikä on nimenne? Anteeksi kuinka? Kuinka löydän aseman?
<b>qual, quais?</b>	<i>Qual é a sua profissão? Quais são as suas cores preferidas? Qual é o preço da viagem?</i>	Mikä on ammattinne? Mitkä ovat lempivärinne? Mikä on matkan hinta?
<b>porque/porquê?</b>	<i>Porque é que viaja a Portugal? Porquê?</i>	Miksi matkustatte Portugaliin? Miksi?
<b>quanto, -a, -os, -as?</b>	<i>Quanto é? Quantos dias tem o mês de fevereiro?</i>	Mitä maksaa? Kuinka monta päivää on helmikuussa?

## Pronomes demonstrativos • Demonstratiivipronominit

Demonstratiivipronominit ja niihin liittyvät paikan adverbit jaetaan kolmeen ryhmään riippuen siitä, viittaavatko ne puhujan lähellä, puhuteltavan lähellä vai molemmista kaukana oleviin asioihin. Niitä ei voi aina suomentaa tasan tarkkaan vastaavalla suomenkielisellä pronominilla.

tämä, nämä tässä/täällä  
 tuo, nuo tuossa/tuolla  
 se, ne siinä/siellä

**este(s), esta(s) aqui**  
**esse(s), essa(s) aí**  
**aquele(s), aquela(s) ali**

*Este restaurante (aqui) é famoso.*  
 Tämä ravintola tässä on kuuluisa.

*Esse vestido (aí) fica-te bem.*  
 Tuo puku (joka sinulla on ylläsi) sopii sinulle hyvin.

*Aquela casa (ali) é a casa de um artista famoso.*  
 Tuo talo tuolla on erään kuuluisan taiteilijan koti.

## Pronomes possessivos • Possessiivipronominit

Omistuspronomininit eli possessiivipronomininit taipuvat pääsanansa suvun ja luvun mukaan. Huomaa, että niihin kuuluu määräinen artikkeli.

minä	<b>eu</b>	minun poikani minun tyttäresi	<i>o meu filho / os meus filhos</i> <i>a minha filha / as minhas filhas</i>
sinä	<b>tu</b>	sinun ystäväsi sinun ystävättäresi	<i>o teu amigo / os teus amigos</i> <i>a tua amiga / as tuas amigas</i>
Te	<b>você</b> <b>o senhor</b> <b>a senhora</b>	Teidän kahvinne Teidän laskunne	<i>o seu café / os seus cafés</i> <i>a sua conta / as suas contas</i>
me	<b>nós</b>	meidän automme meidän matkamme	<i>o nosso carro / os nossos carros</i> <i>a nossa viagem /</i> <i>as nossas viagens</i>
te	<b>vocês</b>	teidän harrastuksenne teidän katunne	<i>o vosso passatempo /</i> <i>os vossos passatempos</i> <i>a vossa rua / as vossas ruas</i>
Te	<b>os senhores</b> <b>as senhoras</b>	Teidän lippunne Teidän osoitteenne	<i>o seu bilhete / os seus bilhetes</i> <i>a sua morada / as suas moradas</i>

Yksikön ja monikon kolmannessa persoonassa, 'hänen' ja 'heidän' -ilmaisuiissa, käytetään yhdistelmää *dele/dela* sekä *deles/delas*. Tämä pronomini taipuu omistajan, ei omistettavan asian mukaan.



<b>hän</b>	<b>ele</b>	hänen ystävättärensä	<i>a amiga dele / as amigas dele</i>
	<b>ela</b>	hänen ystävänsä	<i>o amigo dela / os amigos dela</i>
<b>he</b>	<b>eles</b>	heidän talonsa	<i>a casa deles / as casas deles</i>
	<b>elas</b>	heidän autonsa	<i>o carro delas / os carros delas</i>

*O(s) seu(s)* ja *a(s) sua(s)* voivat viitata omistajaan itseensä:

Hän ei pidä omasta autostaan.

*Ele não gosta do seu carro.*

Saman voi sanoa myös näin:

*Ele não gosta do carro dele.*

Tämän lauseen voi tulkita kahdella tavalla: joko hän ei pidä omasta autostaan tai jonkun toisen autosta.

## Números cardinais • *Perusluvut*

1	um/uma	6	seis	11	onze	16	dezasseis
2	dois/duas	7	sete	12	doze	17	dezassete
3	três	8	oito	13	treze	18	dezoito
4	quatro	9	nove	14	catorze	19	dezanove
5	cinco	10	dez	15	quinze	20	vinte
21	vinte e um	40	quarenta	200	duzentos, -as		
22	vinte e dois	50	cinquenta	300	trezentos, -as		
23	vinte e três	60	sessenta	400	quatrocentos, -as		
24	vinte e quatro	70	setenta	500	quinhentos, -as		
25	vinte e cinco	80	oitenta	600	seiscentos, -as		
26	vinte e seis	90	noventa	700	setecentos, -as		
27	vinte e sete	100	cem	800	oitocentos, -as		
28	vinte e oito	101	cento e um	900	novecentos, -as		
29	vinte e nove	132	cento e trinta e dois	1000	mil		
30	trinta			1500	mil e quinhentos		
1974		mil novecentos e setenta e quatro					
2016		dois mil e dezasseis					
200 henkilöä		duzentas pessoas					
2000 henkilöä		duas mil pessoas					

## Números ordinais • Järjestysluvut

1. primeiro/a	1 <sup>o</sup> /1 <sup>a</sup>	6. sexto/a	6 <sup>o</sup> /6 <sup>a</sup>
2. segundo/a	2 <sup>o</sup> /2 <sup>a</sup>	7. sétimo/a	7 <sup>o</sup> /7 <sup>a</sup>
3. terceiro/a	3 <sup>o</sup> /3 <sup>a</sup>	8. oitavo/a	8 <sup>o</sup> /8 <sup>a</sup>
4. quarto/a	4 <sup>o</sup> /4 <sup>a</sup>	9. nono/a	9 <sup>o</sup> /9 <sup>a</sup>
5. quinto/a	5 <sup>o</sup> /5 <sup>a</sup>	10. décimo/a	10 <sup>o</sup> /10 <sup>a</sup>

Järjestysnumeroita käytetään mm. osoitteissa:

Mikä on osoitteenne?

*Qual é o seu endereço / a sua morada?*

Se on Rua das Flores, numero 8,  
2. kerros, vasemmanpuoleinen ovi.

*É a Rua das Flores, número 8, 2<sup>o</sup> andar,  
esquerdo.*

## Contas • Laskutoimitukset

$$2 + 2 = 4$$

dois mais dois são quatro

$$10 - 9 = 1$$

dez menos nove é um

## As horas • Kellonajat

### Paljonko kello on?

Anteeksi, mitä kello on?

Kello on yksi.

Kello on kaksi.

Kello on 20 yli kolme.

Kello on vartin yli viisi.

Kello on puoli yksitoista.

Kello on 25 vaille kaksi.

Kello on varttia vaille seitsemän.

On keskiyö.

On keskipäivä.

On myöhä.

On aikaista.

### Moneltako?

Yhdeltä.

Keskipäivällä.

Keskiyöllä.

Vartin yli 10.

Varttia vaille seitsemän.

20 vaille yhdeksän.

Tasan neljältä.

### Que horas são?

*Desculpe, que horas são? / Desculpe, podia dizer-me as horas? / Tem horas, se faz favor?*

*É uma hora.*

*São duas horas (da tarde / da manhã).*

*São três e vinte.*

*São cinco e um quarto.*

*São onze e meia (da manhã / da noite).*

*São vinte e cinco para as duas. /*

*São duas menos vinte e cinco.*

*É um quarto para as sete.*

*É meia-noite.*

*É meio-dia.*

*É tarde.*

*É cedo.*

### A que horas?

*À uma.*

*Ao meio-dia.*

*À meia-noite.*

*Às dez e um quarto.*

*A um quarto para as sete.*

*Às vinte para as nove.*

*Às quatro em ponto.*

## Os dias da semana • Viikonpäivät

**Mikä päivä tänään on? Tänään on... Que dia é hoje? Hoje é...**

sunnuntai

*domingo*

maanantai

*segunda-feira, 2<sup>a</sup>-feira*

tiistai

*terça-feira, 3<sup>a</sup>-feira*

keskiviikko

*quarta-feira, 4<sup>a</sup>-feira*

torstai

*quinta-feira, 5<sup>a</sup>-feira*

perjantai

*sexta-feira, 6<sup>a</sup>-feira*

lauantai

*sábado*

lauantaina

*no sábado*

sunnuntaisin

*ao(s) domingo(s)*

keskiviikkoisin

*à(s) quarta(s)*

näkemiin torstaihin!

*até quinta!*

maanantaista perjantaihin

*de 2<sup>a</sup> a 6<sup>a</sup>*

viikonloppuna

*no fim de semana*

ensi viikolla

*na semana que vem / na próxima semana*

kaksi viikkoa

*quinze dias*

kahden viikon kuluttua

*daqui a quinze dias*

## Os meses • Kuukaudet

**Mikä kuukausi nyt on? Nyt on... Em que mês estamos? Estamos em...**

tammikuu

*janeiro*

helmikuu

*fevereiro*

maaliskuu

*março*

huhtikuu

*abril*

toukokuu  
 kesäkuu  
 heinäkuu  
 elokuu  
 syyskuu  
 lokakuu  
 marraskuu  
 joulukuu

*maio*  
*junho*  
*julho*  
*agosto*  
*setembro*  
*outubro*  
*novembro*  
*dezembro*

tammikuussa  
 ensi kuussa

*em janeiro*  
*no mês que vem / no próximo mês*

## Tempo • Aikailmaisuja

---

tänään  
 huomenna  
 ylihuomenna  
 tänään iltapäivällä  
 huomenaamulla  
 perjantai-iltana  
 juuri nyt  
 myöhemmin  
 aikaisin  
 aikaisin aamulla  
 päivä  
 viikko  
 kuukausi  
 vuosi  
 ensi vuonna

*hoje*  
*amanhã*  
*depois de amanhã*  
*hoje à tarde*  
*amanhã de manhã*  
*sexta à noite*  
*agora mesmo*  
*mais tarde*  
*cedo*  
*de manhã cedo*  
*día*  
*semana*  
*mês*  
*ano*  
*no ano que vem / no próximo ano*

## As datas • Päiväykset

---

Tänään on helmikuun 20. 2016.

*Estamos a 20 / no dia 20 de fevereiro de 2016.*

Olen syntynyt joulukuun 7:ntenä 1985.  
Vuonna 2016.

*Nasci a 7 / no dia 7 de dezembro de 1985.  
No ano de 2016 / em 2016.*

## As estações do ano • Vuodenajat

---

syksy

*o outono*

talvi

*o inverno*

kevät

*a primavera*

kesä

*o verão*

Kesällä/kesäisin. *No verão.*

## Advérbios de lugar • Paikan adverbeja

---

**edessä**

Aseman edessä.

**em frente de**

*Em frente da estação.*

**vieressä**

Auton vieressä.

**ao lado de**

*Ao lado do carro.*

**toisella puolella**

Kadun toisella puolella.

**do outro lado de**

*Do outro lado da rua.*

**keskellä, välissä**

Apteekki on aseman ja postin välissä.

**oikealla**

Käännyttään oikealle.

**vasemmalla**

Käännyttään vasemmalle.

**eteenpäin**

Menen suoraan eteenpäin.

**takana**

Pysäköin ravintolan taakse.

**päässä**

Museo on kadun päässä.

**lähellä**

Onko posti lähellä?

**kaukana**

Algarve on kaukana.

**entre**

*A farmácia fica entre a estação e os correios.*

**à direita**

*Voltamos à direita.*

**à esquerda**

*Viramos à esquerda.*

**(sempre) em frente**

*Vou sempre em frente.*

**atrás de**

*Estaciono atrás do restaurante.*

**no fim de**

*O museu fica no fim da rua.*

**perto**

*O correio fica perto?*

**longe**

*O Algarve é longe.*



## País • Maa      Nacionalidade • Kansallisuus      Língua • Kieli

	<b>País</b>	<b>Nacionalidade</b>	<b>Língua</b>
Portugali	<i>Portugal</i>	<i>português, portuguesa</i>	<i>português</i>
Suomi	<i>a Finlândia</i>	<i>finlandês, finlandesa</i>	<i>finlandês</i>
Ruotsi	<i>a Suécia</i>	<i>sueco, sueca</i>	<i>sueco</i>
Iso-Britannia	<i>a Inglaterra</i>	<i>inglês, inglesa</i>	<i>inglês</i>
Espanja	<i>a Espanha</i>	<i>espanhol, espanhola</i>	<i>espanhol</i>
Japani	<i>o Japão</i>	<i>japonês, japonesa</i>	<i>japonês</i>
Ranska	<i>a França</i>	<i>francês, francesa</i>	<i>francês</i>
Italia	<i>a Itália</i>	<i>italiano, italiana</i>	<i>italiano</i>
Saksa	<i>a Alemanha</i>	<i>alemão, alemã</i>	<i>alemão</i>
Venäjä	<i>a Rússia</i>	<i>russo, russa</i>	<i>russo</i>
Yhdysvallat	<i>os Estados Unidos</i>	<i>americano, americana</i>	<i>inglês</i>

**José:** *Sou de Portugal, sou português e falo português.*

**Aino:** *Sou da Finlândia, sou finlandesa e falo finlandês.*

## Yleisiä fraaseja teemoittain

### Kappale 1

Huomenta!

Päivää!

Iltaa!

Huomiseen!

Nähdään pian!

Seuraavaan kertaan!

Näkemiin!

Mikä on nimenne?

Nimeni on...

Hauska tutustua!

Anteeksi kuinka?

*Bom dia!*

*Boa tarde!*

*Boa noite!*

*Até amanhã!*

*Até logo!*

*Até à próxima!*

*Adeus!*

*Como se chama?*

*Chamo-me...*

*Prazer. Muito prazer. Muito gosto.*

*Como?*

### Kappale 2

Mitä kuuluu? (puhutellaan mieshenkilöä)

Mitä kuuluu (puhutellaan naishenkilöä)

Hei, mitä kuuluu? (sinutellen)

Kuuluu hyvää, kiitos.

Tässä on mieheni/vaimoni.

Puhutteko englantia?

Puhun.

En puhu portugalia.

Puhun vähän portugalia.

*Como está? Está bom?*

*Como está? Está boa?*

*Olá, estás bom/boa? Tudo bem?*

*Estou bem, obrigado. /*

*Estou bem, obrigada.*

*Aqui está / apresento o meu marido / a minha mulher.*

*Fala inglês?*

*Falo. Falo, sim.*

*Não falo português. /*

*Não, não falo português.*

*Falo um pouco de português.*

### Kappale 3

Mikä on kansallisuutenne?

Olen suomalainen.

Mikä on siviilisäätyenne?

Olen naimisissa/sinkku.

Mikä on ammattinne?

Pidän matkustamisesta.

Asun Helsingissä.

Opiskelen joka päivä.

Olen asunut Portugalissa vasta vähän aikaa.

### Kappale 4

Haluaisin yhden kahvin, kiitos!

Tämä kahvi on erinomaista.

Suomi on kaunis maa.

Olen Suomesta.

Asun Suomessa.

Olemme suomalaisia.

Montako lasta teillä on?

Minulla on kolme lasta.

Minkä ikäinen olette?

Olen 30-vuotias.

Minulla on nälkä ja jano ja kova kiire.

*Qual é a sua nacionalidade?*

*Sou finlandês/finlandesa.*

*Qual é o seu estado civil?*

*Sou casado/casada /  
solteiro/solteira.*

*Qual é a sua profissão?*

*Gosto de viajar.*

*Moro em Helsíngua.*

*Estudo todos os dias.*

*Moro em Portugal só há  
pouco tempo.*

*Queria um café, se faz favor.*

*O café está ótimo.*

*A Finlândia é um país bonito.*

*Sou da Finlândia.*

*Moro na Finlândia.*

*Somos finlandeses.*

*Quantos filhos tem?*

*Tenho três filhos.*

*Quantos anos tem?*

*Tenho trinta anos.*

*Tenho fome e sede e muita pressa.*

## Kappale 5

Mitä kello on?

Anteeksi, voisitteko sanoa, mitä kello on?

Moneltako?

Mennään rannalle.

Nyt aion juoda kahvin.

Tahdon matkustaa Portoon.

Maanantaina.

Olen syntynyt tammikuussa.

On kesä.

*Que horas são?*

*Desculpe, podia dizer-me as horas,  
se faz favor?*

*A que horas?*

*Vamos à praia.*

*Agora vou tomar um café.*

*Quero viajar ao Porto.*

*Na segunda-feira.*

*Nasci em janeiro.*

*É verão.*

## Kappale 6

Haluaisin varata pöydän kahdelle.

Tarjoilija!

Saisinko ruokalistan, kiitos?

Haluaisin maksaa.

Saisinko laskun, kiitos?

Syön kotona/ulkona/ravintolassa.

Hyvää ruokahalua!

Nyt on elokuun 15. 2016.

Vuonna 2016.

*Queria reservar uma mesa para  
duas pessoas.*

*Faz favor!*

*A ementa, se faz favor.*

*Queria pagar, se faz favor.*

*A conta, se faz favor!*

*Como em casa / fora / no  
restaurante.*

*Bom apetite! Bom proveito!*

*Estamos no dia 15 / a 15 de agosto  
de 2016.*

*Em 2016.*

## Kappale 7

Minne bussi menee?  
 Mistä juna tulee?  
 Osaatteko sanoa,  
 moneltako seuraava juna lähtee?  
 Pysähtyykö juna joka asemalla?

Juna lähtee viiden minuutin kuluttua.  
 Juna kulkee 20 minuutin välein.  
 Haluaisin ostaa menopaluuilipun  
 Sintraan.  
 Minä kuljen autolla.  
 Minä otan taksin.

## Kappale 8

Missä sijaitsee Rua do Ouro?  
 Missä on apteekki?  
 Seuraava pysäkki.  
 oikealla/vasemmalla  
 Posti on kadun  
 oikealla/vasemmalla puolella.  
 Kadun toisella puolella.  
 kaukana/lähellä  
 Näettekö tuon kahvilan tuolla?  
 Onko posti auki?  
 Mikä on osoitteenne?  
 Ei kestä.

*Para onde vai o autocarro?  
 De onde vem o comboio?  
 Sabe dizer a que horas parte o  
 comboio a seguir?  
 O comboio pára em todas as  
 estações?  
 O comboio parte daqui a cinco minutos.  
 Há comboios de 20 em 20 minutos.  
 Quería comprar um bilhete de ida e  
 volta para Sintra.  
 Eu ando de carro.  
 Eu apanho um táxi.*

*Onde é a Rua do Ouro?  
 Onde fica a Rua do Ouro?  
 Onde há uma farmácia?  
 A próxima paragem.  
 à direita/à esquerda  
 O correio fica do lado  
 direito/esquerdo da rua.  
 Do outro lado da rua.  
 longe/perto  
 Vê aquele café ali?  
 O correio está aberto?  
 Qual é o seu endereço?  
 Qual é a sua morada?  
 Ora essa. Não tem de quê.*

## Kappale 9

Kahvi yleensä on hyvää.

Tämä kahvi on hyvää.

Opiskelen portugalia parhaillani.

En ymmärrä mitään.

Ymmärrän kaiken.

Haluaisin vuokrata auton.

Käykö teillä Visa?

Maksan kortilla.

Maksan käteisellä.

Haluaisin varata huoneen.

Onko teillä vapaita huoneita?

*O café é bom.*

*Este café está bom.*

*Estou a estudar português.*

*Não percebo nada.*

*Percebo tudo.*

*Queria alugar um carro.*

*Aceitam cartão Visa?*

*Pago com cartão.*

*Pago em dinheiro.*

*Queria reservar um quarto.*

*Tem quartos vagos?*

## Kappale 10

Yksi kahvi, kiitos.

Mennäänkö kahville?

Minulla on jano.

Paljonko maksaa?

Tasan viisi euroa.

Mikä on kilohinta?

Ei muuta, kiitos.

Tehdä ostoksia.

Missä on WC?

*Um café, se faz favor. /*

*É uma bica, se faz favor.*

*Vamos tomar um café?*

*Estou com sede.*

*Quanto custa? Quanto é?*

*Cinco euros certinhos.*

*A como é o quilo?*

*Mais nada, obrigado.*

*Fazer compras.*

*Onde é a casa de banho?*

## Kappale 11

Millainen sää on?

On kuuma.

On kylmä.

On kaunis/huono ilma.

Minulla on kylmä.

Sataa.

Kauppa on auki.

Kauppa on kiinni.

Joko teitä palvellaan?

Mikä on kokonne?

Mikä on kengännumeronne?

liian pieni

yhtä kokoa suurempi

Sopiiko tämä minulle?

Otan nämä kengät.

Maksaa kassalla.

*Como está o tempo?*

*Está calor. / Faz calor.*

*Está frio. / Faz frio.*

*Está bom/mau tempo.*

*Eu estou com frio. Eu tenho frio.*

*Chove. / Está a chover.*

*A loja está aberta.*

*A loja está fechada.*

*Está atendido/atendida?*

*Qual é o seu tamanho?*

*Que número calça?*

*pequeno de mais*

*um tamanho acima*

*Fica-me bem?*

*Fico com estes sapatos.*

*Pagar na caixa.*

## Erisnimiä

### Miesten etunimiä

André  
 António  
 Carlos  
 Francisco  
 Gilberto  
 Joaquim  
 João  
 José  
 Manuel  
 Miguel  
 Pedro  
 Rodrigo

### Naisten etunimiä

Ana  
 Catarina  
 Helena  
 Isabel  
 Margarida  
 Maria do Mar  
 Sofia

### Sukunimiä

Borges  
 Campos  
 Coelho  
 Costa  
 Domingos  
 Fernandes  
 Mourão  
 Rodrigues  
 Sampaio  
 Silva  
 Teixeira

## Portugalilaisia paikannimiä

Avenida da Liberdade	puistokatu Lissabonissa
Cascais	rannikkokylä lähellä Lissabonia
Faro	kaupunki Etelä-Portugalissa
Museu de Arte Antiga	Taidemuseo Lissabonissa
Porto	kaupunki Pohjois-Portugalissa
Praça do Comércio	aukio Lissabonissa
Rossio	aukio Lissabonissa
Rua das Flores	katu Lissabonissa
Sintra	kaupunki lähellä Lissabonia
Torre de Belém	1500-luvun alkupuolelta peräisin oleva linnake Tejo-joen rannalla



## Suomi–portugali-sanasto

f. feminiini      mon. monikko  
m. maskuliini

<b>A aakkoset</b>	alfabeto, m.
<b>aalto</b>	onda, f.
<b>aamu</b>	manhã, f.
<b>aamulla</b>	de manhã
<b>aika</b>	tempo, m.
<b>aikaisin</b>	cedo
<b>aina</b>	sempre
<b>alennusmyynti</b>	saldos, m. mon.
<b>Algarve</b>	Algarve, m.
<b>alkupala</b>	entrada, f.
<b>ammatti</b>	profissão, f.
<b>Angola</b>	Angola, f.
<b>angolalainen</b>	angolano, -a
<b>annos</b>	dose, f.
<b>anteeksi</b>	desculpa/
<b>(sinuttelu/ teitittely)</b>	desculpe
<b>anteeksi kuinka?</b>	como?
<b>aperitiivi</b>	aperitivo, m.
<b>appelsiini</b>	laranja, f.
<b>apteekki</b>	farmácia, f.
<b>apu</b>	auxílio, m.
<b>asema</b>	estação, f.

<b>asiakas</b>	cliente, m./f.
<b>asianajaja</b>	advogado, -a
<b>asua</b>	morar
<b>auki</b>	aberto, -a
<b>aurinko</b>	sol, m.
<b>aurinko paistaa</b>	está sol
<b>auto</b>	carro, m.
<b>avain</b>	chave, f.
<b>avata</b>	abrir
<b>aviomies</b>	marido, m.
<b>aviovaimo</b>	mulher, f.

<b>B baari</b>	bar, m.
<b>banaani</b>	banana, f.
<b>Belgia</b>	Bélgica, f.
<b>Brasília</b>	Brasil, m.
<b>brasilialainen</b>	brasileiro, -a
<b>bussi</b>	autocarro, m.

<b>E ei</b>	não
<b>ei aina</b>	nem sempre
<b>ei haittaa</b>	não tem importância
<b>ei kestä</b>	de nada
<b>ei koskaan</b>	nunca

<b>ei mitään</b>	nada
<b>ei muuta</b>	mais nada
<b>elokuu</b>	agosto, m.
<b>elokuva/</b>	cinema, m.
<b>elokuvateatteri</b>	
<b>eläkeläinen</b>	reformado, -a
<b>englannin kieli</b>	inglês, m.
<b>Englanti</b>	Inglaterra, f.
<b>englantilainen</b>	inglês, -esa
<b>eno</b>	tio, m.
<b>ensi viikolla</b>	na próxima semana/ na semana que vem
<b>ensimmäinen</b>	primeiro, -a
<b>ensin</b>	primeiro
<b>eronnut</b>	divorciado, -a
<b>esittely</b>	apresentação, f.
<b>Espanja</b>	Espanha, f.
<b>espanjalainen</b>	espanhol, -a
<b>espanjan kieli</b>	espanhol, m.
<b>espresso</b>	bica, f.
<b>etunimi</b>	nome <i>m.</i> próprio
<b>euro</b>	euro, m.
<b>F fado</b>	fado, m.
<b>G grillattu</b>	grilhado, -a
<b>H hakea</b>	buscar
<b>halpa</b>	barato, -a
<b>hame</b>	saia, f.
<b>harmaa</b>	cinzento, -a

<b>hauska tutustua</b>	prazer; muito gosto
<b>he</b>	eles, elas
<b>hedelmät</b>	fruta, f.
<b>hei!</b>	olá!
<b>heinäkuu</b>	julho, m.
<b>helle, kuumuus</b>	calor, m.
<b>helmikuu</b>	fevereiro, m.
<b>helppo</b>	fácil
<b>Helsinki</b>	Helsínquia, f.
<b>henkilö</b>	peessoa, f.
<b>henkilöllisyys-</b>	bilhete <i>m.</i> de
<b>todistus</b>	identidade
<b>herra; Te</b>	o senhor, m.
<b>heti</b>	já
<b>hetki</b>	momento, m.
<b>hetkinen!</b>	um momento!
<b>hieman</b>	um pouco
<b>hieno, loistava</b>	excelente
<b>hienoa!</b>	ótimo!
<b>hiillostettu</b>	assado, -a
<b>hiljainen</b>	silencioso, -a
<b>hollannin kieli</b>	holandês, m.
<b>hollantilainen</b>	holandês, -esa
<b>hotelli</b>	hotel, m.
<b>huhtikuu</b>	abril, m.
<b>hummeri</b>	lagosta, f.
<b>hunajameloni</b>	melão, m.

<b>huomenna</b>	amanhã
<b>huomiseen</b>	até amanhã
<b>huone</b>	quarto, m.
<b>huoneen-</b>	água, f. natural
<b>lämpöinen vesi</b>	
<b>huono</b>	mau, má
<b>hyvin</b>	bem
<b>hyvä</b>	bom, boa
<b>hyväksyä; kelvata</b>	aceitar
<b>hyvää huomenta/</b>	bom dia
<b>näkemiin</b>	
<b>hyvää matkaa!</b>	boa viagem!
<b>hyvää päivää/</b>	boa tarde
<b>näkemiin</b>	
<b>hyvää</b>	bom proveito!
<b>ruokahalua!</b>	bom apetite!
<b>hyvää yötä /</b>	boa noite
<b>näkemiin</b>	
<b>hän, miehestä</b>	ele
<b>hän, naisesta</b>	ela
<b>idea</b>	ideia, f.
<b>ihminen</b>	homem, m.
<b>ikkuna</b>	janela, f.
<b>illalla</b>	à noite
<b>illallinen</b>	jantar, m.
<b>iloinen</b>	alegre
<b>iltapäivällä</b>	à tarde
<b>insinööri</b>	engenheiro, -a

<b>intoshimo</b>	paixão, f.
<b>isä</b>	pai, m.
<b>Italia</b>	Itália, f.
<b>italialainen</b>	italiano, -a
<b>italian kieli</b>	italiano, m.
<b>ja, entä</b>	e
<b>jalkapallo</b>	futebol, m.
<b>Japani</b>	Japão, m.
<b>japanilainen</b>	japonês, -esa
<b>japanin kieli</b>	japonês, m.
<b>jatkaa</b>	continuar
<b>jo</b>	já
<b>johonkin asti</b>	até a
<b>johtaja</b>	diretor, -a
<b>joka päivä</b>	todos os dias
<b>joki</b>	rio, m.
<b>jopa</b>	mesmo
<b>jotain</b>	algo; alguma coisa
<b>jotakin on</b>	há
<b>jossakin</b>	
<b>joukkue</b>	clube, m.
<b>joulukuu</b>	dezembro, m.
<b>juna</b>	comboio, m.
<b>juna-asema</b>	estação f. dos caminhos de ferro
<b>juoda</b>	beber
<b>juusto</b>	queijo, m.

<b>juustovoileipä</b>	sandes <i>f.</i> com queijo	<b>kaukana</b>	longe
<b>jälkiruoka</b>	sobremesa, <i>f.</i>	<b>kaunis</b>	bonito, -a
<b>jääädä pois</b>	descer na paragem	<b>kauppa</b>	loja, <i>f.</i>
<b>pysäkillä</b>		<b>kaupunki</b>	cidade, <i>f.</i>
<b>K kahdeksan</b>	oito	<b>keitto</b>	sopa, <i>f.</i>
<b>kahdeksan-</b>	oitenta	<b>keltainen</b>	amarelo, -a
<b>kymmentä</b>		<b>kerros</b>	andar, <i>m.</i>
<b>kahdeksantoista</b>	dezoito	<b>keskiviikko</b>	quarta-feira, <i>f.</i>
<b>kahdeksas</b>	oitavo, -a	<b>keskusta</b>	centro, <i>m.</i>
<b>kahden hengen</b>	quarto <i>m.</i> de casal	<b>kestää, viipyä</b>	demorar
<b>huone</b>		<b>kesä</b>	verão, <i>m.</i>
<b>kahvi; kahvila</b>	café, <i>m.</i>	<b>kesäkuu</b>	junho, <i>m.</i>
<b>kaikki</b>	tudo	<b>kevyt</b>	leve
<b>kaksi</b>	dois/duas	<b>kevät</b>	primavera, <i>f.</i>
<b>kaksikymmentä</b>	vinte	<b>kieli</b>	língua, <i>f.</i>
<b>kaksitoista</b>	doze	<b>kiinni</b>	fechado, -a
<b>kala</b>	peixe, <i>m.</i>	<b>kiitos</b>	obrigado, -a; se faz favor
<b>kalkkuna</b>	peru, <i>m.</i>	<b>kilo</b>	quilo, <i>m.</i>
<b>kallis</b>	caro, -a	<b>kinkkuvoileipä</b>	sandes <i>f.</i> com fiambre
<b>kalmari</b>	lula, <i>f.</i>	<b>kirjoittaa</b>	escrever
<b>kampaaja</b>	cabeleireiro, -a	<b>kissa</b>	gato, <i>m.</i>
<b>kana</b>	frango, <i>m.</i>	<b>kitara</b>	guitarra, <i>f.</i>
<b>kansallisuus</b>	nacionalidade, <i>f.</i>	<b>koira</b>	cão, <i>m.</i>
<b>katkarapu-</b>	rissol <i>m.</i> de camarão	<b>kokki</b>	cozinheiro, -a
<b>pasteija</b>		<b>koko</b>	tamanho, <i>m.</i>
<b>katu</b>	rua, <i>f.</i>	<b>koliikko</b>	moeda, <i>f.</i>
<b>katutaso</b>	rés-do-chão, <i>m.</i>		

<b>kolmas</b>	terceiro, -a
<b>kolme</b>	três
<b>kolmekymmentä</b>	trinta
<b>kolmetoista</b>	treize
<b>koska</b>	porque
<b>koti</b>	casa, f.
<b>kotona</b>	em casa
<b>kuka, ketkä</b>	quem
<b>kulkea, mennä</b>	andar
<b>kultaotsa-ahven</b>	dourada, f.
<b>kulttuuri</b>	cultura, f.
<b>kunnes</b>	até
<b>kurkku</b>	pepino, m.
<b>kuudes</b>	sexto, -a
<b>kuukausi</b>	mês, m.
<b>kuulua hintaan</b>	estar incluído, -a
<b>kuuma</b>	quente
<b>kuunnella</b>	ouvir
<b>kuusi</b>	seis
<b>kuusikymmentä</b>	sessenta
<b>kuusitoista</b>	dezasseis
<b>kyllä</b>	sim
<b>kylmä</b>	fresco, -a
<b>kyltti, liikenne-</b> <b>merkki</b>	sinal, m.
<b>kymmenen</b>	dez
<b>kymmenes</b>	décimo, -a

<b>kypsäksi</b>	bem passado, -a
<b>paistettu</b>	
<b>käsi</b>	mão, f.
<b>kävellä</b>	andar a pé
<b>käydä kävelyllä</b>	dar um passeio
<b>käydä uimassa</b>	tomar um banho
<b>kääntäjä</b>	tradutor, -a
<b>laiva</b>	barco, m.
<b>laki (oppiaineena)</b>	Direito, m.
<b>lampaanliha</b>	carne <i>f.</i> de borrego
<b>lapsenlapsi</b>	neto, -a
<b>lapsi (oma)</b>	filho, -a
<b>lasillinen</b>	imperial, f.
<b>hanaolutta</b>	
<b>lasillinen vettä</b>	copo <i>m.</i> de água
<b>lasku</b>	conta, f.
<b>lauantai</b>	sábado, m.
<b>laulaa</b>	cantar
<b>leipä</b>	pão, m.
<b>leivonnainen</b>	bolo, m.
<b>lempiväri</b>	cor <i>f.</i> favorita
<b>lentokenttä</b>	aeroporto, m.
<b>lentokone</b>	avião, m.
<b>levätä</b>	descansar
<b>liha</b>	carne, f.
<b>lihapasteija</b>	croquete <i>m.</i>
	de carne
<b>lihava, pullea</b>	gordo, -a

<b>liikemies</b>	homem <i>m.</i> de negócios
<b>liikennevalot</b>	semáforo, <i>m.</i>
<b>liikenneympyrä</b>	rotunda, <i>f.</i>
<b>lippu</b>	bandeira, <i>f.</i>
<b>lippuluukku</b>	bilheteira, <i>f.</i>
<b>Lissabon</b>	Lisboa, <i>f.</i>
<b>lokakuu</b>	outubro, <i>m.</i>
<b>loma</b>	férias, <i>f. mon.</i>
<b>loppu</b>	fim, <i>m.</i>
<b>lukea</b>	ler
<b>lumi</b>	neve, <i>f.</i>
<b>luovuttaa</b>	entregar
<b>lähellä</b>	perto
<b>lähteä</b>	partir
<b>lääkäri</b>	médico, <i>-a</i>
<b>M</b> <b>maa</b>	país, <i>m.</i>
<b>maaliskuu</b>	março, <i>m.</i>
<b>maanantai</b>	segunda-feira, <i>f.</i>
<b>Madeira</b>	Madeira, <i>f.</i>
<b>maitokahvi</b>	galão, <i>m.</i> , meia <i>f.</i> de leite
<b>maksaa</b>	pagar
<b>maksaa kortilla</b>	pagar com cartão
<b>maksaa käteisellä</b>	pagar em dinheiro
<b>malli</b>	modelo, <i>m.</i>
<b>mansikka</b>	morango, <i>m.</i>
<b>marraskuu</b>	novembro, <i>m.</i>

<b>matkalippu</b>	bilhete, <i>m.</i>
<b>matkustaa</b>	viajar
<b>me</b>	nós
<b>mekko</b>	vestido, <i>m.</i>
<b>melko</b>	bastante
<b>mennä</b>	ir
<b>mennä liikennevälineellä</b>	apanhar
<b>meno-paluu-lippu</b>	bilhete <i>m.</i> de ida e volta
<b>meriantura</b>	linguado, <i>m.</i>
<b>metro</b>	metro, <i>m.</i>
<b>mielenkiintoinen</b>	interessante
<b>mies</b>	homem, <i>m.</i>
<b>miinus</b>	menos
<b>miksi?</b>	porque/porquê?
<b>mikä?, mitä?</b>	o que / que?
<b>mikä?</b>	qual?
<b>milloin?</b>	quando?
<b>minuutti</b>	o minuto, <i>m.</i>
<b>minä</b>	eu
<b>missä?</b>	onde?
<b>miten olisi?</b>	que tal?
<b>moderni taide</b>	arte <i>f.</i> moderna
<b>molemmat</b>	os dois / as duas
<b>moneltako?</b>	a que horas?
<b>moottoritie</b>	auto-estrada, <i>f.</i>
<b>Mosambik</b>	Moçambique, <i>m.</i>

<b>mosambikilainen</b>	moçambicano, -a
<b>musiikki</b>	música, f.
<b>musta</b>	preto, -a
<b>mustekala</b>	polvo, m.
<b>mutta</b>	mas
<b>myyjä, tarjoilija</b>	empregado, -a
<b>myöhemmin</b>	mais tarde
<b>myöhään</b>	tarde
<b>myös</b>	também
<b>mäkiraitiovaunu/ hissi</b>	elevador, m.
<b>N naimisissa</b>	casado, -a
<b>naudanliha</b>	carne <i>f.</i> de vaca
<b>neilikka</b>	cravo, m.
<b>neljä</b>	quatro
<b>neljäkymmentä</b>	quarenta
<b>neljäs</b>	quarto, -a
<b>neljätoista</b>	catorze
<b>nimi</b>	nome, m.
<b>noin</b>	mais ou menos
<b>nopea</b>	rápido, -a
<b>nousta pysäkiltä</b>	subir na paragem
<b>nuori</b>	jovem; novo, -a
<b>nyt</b>	agora
<b>nähdä</b>	ver
<b>nähdään pian</b>	até logo
<b>näkemiin, hyvästi</b>	adeus
<b>näyttely</b>	exposição, f.

<b>O oikea</b>	direito, -a
<b>oikealla</b>	à direita
<b>oikealla puolella</b>	do lado direito
<b>oikein hyvä</b>	muito bem
<b>oikein, aivan niin</b>	exato
<b>oikei</b>	está bem
<b>olla</b>	estar; ser
<b>olla, "jollakin on jotakin"</b>	ter
<b>olla aikaa</b>	ter tempo
<b>olla ikävä</b>	ter saudades
<b>olla jano</b>	ter sede
<b>olla kiire</b>	ter pressa
<b>olla kuuma</b>	ter calor
<b>olla kylmä</b>	ter frio
<b>olla nälkä</b>	ter fome
<b>olla pakko tehdä jotain, täytyä</b>	ter de
<b>olla tapana</b>	costumar
<b>olla täynnä</b>	estar cheio, -a
<b>olla vapaa</b>	estar livre
<b>olut</b>	cerveja, f.
<b>oluttuoppi</b>	caneca, f.
<b>omena</b>	maçã, f.
<b>onko parempi?</b>	é melhor?
<b>onnellinen</b>	feliz
<b>opettaja</b>	professor, -a
<b>opiskelija</b>	estudante, m./f.

<b>opiskella</b>	estudar
<b>oppia</b>	aprender
<b>oranssi</b>	cor <i>f.</i> de laranja
<b>osoite</b>	endereço, m., morada, <i>f.</i>
<b>ostaa</b>	comprar
<b>ostoskeskus</b>	centro <i>m.</i> comercial
<b>ottaa aurinkoa</b>	apanhar sol
<b>ovi</b>	porta, <i>f.</i>
<b>P paahtoleipä</b>	tosta, <i>f.</i>
<b>paikka</b>	lugar, <i>m.</i>
<b>painaa</b>	pesar
<b>paistettu</b>	frito, -a
<b>palata</b>	voltar
<b>palatsi</b>	palácio, <i>m.</i>
<b>paljon</b>	muito, -a
<b>paljon,</b>	bastante
<b>melkoisesti</b>	
<b>paperi</b>	papel, <i>m.</i>
<b>Pariisi</b>	Paris, <i>m.</i>
<b>parkkipaikka/</b>	parque <i>m.</i> de
<b>-alue</b>	estacionamento
<b>passi</b>	passaporte, <i>m.</i>
<b>pelätä</b>	ter medo
<b>pensionaatti</b>	pensão, <i>f.</i>
<b>perhe</b>	família, <i>f.</i>
<b>perjantai</b>	sexta-feira, <i>f.</i>
<b>persikka</b>	pêssego, <i>m.</i>

<b>peruna</b>	batata, <i>f.</i>
<b>pieni</b>	pequeno, -a
<b>pihvi</b>	bife, <i>m.</i>
<b>pitää (jostakin)</b>	gostar
<b>pitää paljon</b>	adorar
<b>plus</b>	mais
<b>poika</b>	rapaz, <i>m.</i> , menino, <i>m.</i>
<b>poika (oma)</b>	filho, <i>m.</i>
<b>polkupyörä</b>	bicicleta, <i>f.</i>
<b>porsaanliha</b>	carne <i>f.</i> de porco
<b>Porto</b>	Porto, <i>m.</i>
<b>Portugali</b>	Portugal, <i>m.</i>
<b>portugalilainen</b>	português, -esa
<b>portugalin kieli</b>	português, <i>m.</i>
<b>puhelinnumero</b>	número <i>m.</i> de telefone
<b>puhua</b>	falar
<b>puistokatu</b>	avenida, <i>f.</i>
<b>pullo</b>	garrafa, <i>f.</i>
<b>pullollinen vettä</b>	garrafa <i>f.</i> de água
<b>punainen</b>	vermelho, -a
<b>punaiseksi jätetty</b>	mal passado
<b>punaviini</b>	vinho <i>m.</i> tinto
<b>puolikas</b>	meio, -a
<b>puolikas annos</b>	meia dose, <i>f.</i>
<b>pysähtyä</b>	parar
<b>pysäkki</b>	paragem, <i>f.</i>



<b>pyytää</b>	pedir	<b>ruotsin kieli</b>	sueco, m.
<b>päivittäinen</b>	diário, -a	<b>ruskea</b>	castanho, -a
<b>päivä</b>	dia, m.	<b>saapua</b>	chegar
<b>päivän annos</b>	prato <i>m. do dia</i>	<b>saapuminen</b>	chegada, f.
<b>päivässä</b>	por dia	<b>sairaanhoitaja</b>	enfermeiro, -a
<b>pääkaupunki</b>	capital, f.	<b>Saksa</b>	Alemanha, f.
<b>pääsylippu</b>	bilhete, m.	<b>saksalainen</b>	alemão, alemã
<b>pöytä</b>	mesa, f.	<b>saksan kieli</b>	alemão, m.
<b>R raide</b>	linha, f.	<b>salaatti</b>	salada, f.
<b>raitiovaunu</b>	elétrico, m.	<b>sana</b>	palavra, f.
<b>rakkaus</b>	amor, m.	<b>sanoa</b>	dizer
<b>Ranska</b>	França, f.	<b>sanomalehti</b>	jornal, m.
<b>ranskalainen</b>	francês, -esa	<b>sardiini</b>	sardinha, f.
<b>ranskan kieli</b>	francês, m.	<b>sata</b>	cem
<b>ranskalaiset</b>	batatas <i>f. mon.</i>	<b>sataa</b>	chove
<b>perunat</b>	fritas	<b>seitsemän</b>	sete
<b>ranta</b>	praia, f.	<b>seitsemän-</b>	setenta
<b>rautatie</b>	caminhos <i>m. mon.</i>	<b>kymmentä</b>	
	de ferro	<b>seitsemäntoista</b>	dezassete
<b>ravintola</b>	restaurante, m.	<b>seitsemäs</b>	sétimo, -a
<b>rekisterinumero</b>	matrícula, f.	<b>sentti</b>	cêntimo, m.
<b>rikas</b>	rico, -a	<b>seteli</b>	nota, f.
<b>rouva</b>	senhora, f.	<b>setä</b>	tio, m.
<b>ruoka- tai</b>	lista, f.	<b>seuraava</b>	próximo, -a;
<b>juomalista</b>			a seguir
<b>ruokalista</b>	ementa, f.	<b>seuraavaan</b>	até à próxima
<b>ruotsalainen</b>	sueco, -a	<b>kertaan</b>	
<b>Ruotsi</b>	Suécia, f.	<b>shakki</b>	xadrez, m.

<b>sijaita</b>	ficar
<b>sillä välin</b>	entretanto
<b>silmä</b>	olho, m.
<b>sininen</b>	azul, m.
<b>sinkku</b>	solteiro, -a
<b>sinä</b>	tu
<b>sinä/Te</b>	você
<b>(sinuttelun ja teitittelyn välimuoto)</b>	
<b>sipuli</b>	cebola, f.
<b>sisko</b>	irmã, f.
<b>sisältyä</b>	incluir
<b>sitruuna</b>	limão, m.
<b>sitten, siinä</b>	então
<b>tapauksessa</b>	
<b>siviilisäätty</b>	estado <i>m.</i> civil
<b>soittaa</b>	telefonar
<b>soittaa kitaraa</b>	tocar guitarra
<b>sovittaa</b>	provar
<b>sovituskoppi</b>	cabine, f.
<b>suklaa</b>	chocolate, m.
<b>suklaavaahto</b>	mousse <i>f.</i> de chocolate
<b>sukunimi</b>	apelido, m., nome <i>m.</i> de família
<b>sukupuoli, seksi</b>	sexo, m.
<b>sunnuntai</b>	domingo, m.

<b>suomalainen</b>	finlandês, -esa
<b>suomen kieli</b>	finlandês, m.
<b>Suomi</b>	Finlândia, f.
<b>suoraan</b>	sempre em frente
<b>eteenpäin</b>	
<b>surffata</b>	surfar
<b>surffilauta</b>	prancha <i>f.</i> de surf
<b>surullinen</b>	triste
<b>suuri</b>	grande
<b>suurin piirtein</b>	mais ou menos
<b>sydän</b>	coração, m.
<b>syksy</b>	outono, m.
<b>syyskuu</b>	setembro, m.
<b>syödä</b>	comer
<b>syödä aamiaista</b>	tomar o pequeno-almoço
<b>syödä illallista</b>	jantar; lanchar
<b>syödä lounasta</b>	almoçar
<b>syödä välipalaa</b>	lanchar
<b>sää</b>	tempo, m.
<b>tahtoa</b>	querer
<b>tai</b>	ou
<b>taivas</b>	céu, m.
<b>taksi</b>	táxi, m.
<b>talon viini</b>	vinho <i>m.</i> da casa
<b>talvi</b>	inverno, m.
<b>tammikuu</b>	janeiro, m.
<b>tanssi</b>	dança, f.

<b>tarjoilija!</b>	faz favor!	<b>torstai</b>	quinta-feira, f.
<b>tarjoilla</b>	servir	<b>totta kai,</b>	naturalmente
<b>tasana</b>	em ponto	<b>luonnollisesti</b>	
<b>(kellonaikaa</b>		<b>toukokuu</b>	maio, m.
<b>ilmaistaessa)</b>		<b>tuhat</b>	mil
<b>taskurapu</b>	sapateira, f.	<b>tulla</b>	vir
<b>tavallisesti</b>	em geral	<b>tunti</b>	hora, f.
<b>Te, naista</b>	a senhora	<b>tuoda</b>	trazer
<b>puhuteltaessa</b>		<b>tuolla, tuolta</b>	ái
<b>te, sinuttelu</b>	vocês	<b>tuorepuristettu</b>	sumo <i>m.</i> de laranja
<b>monikossa</b>		<b>appelsiinimehu</b>	
<b>teatteri</b>	teatro, m.	<b>turisti</b>	turista, m./ f.
<b>tee</b>	chá, m.	<b>turska</b>	bacalhau, m.
<b>tehdä</b>	fazer	<b>turskapasteija</b>	pastel <i>m.</i> de bacalhau
<b>tehdä ostoksia</b>	fazer compras	<b>tuulee</b>	está vento / faz vento
<b>tehdä ruokaa</b>	cozinhar	<b>tuuli</b>	vento, m.
<b>tehdä varaus</b>	fazer uma reserva	<b>tyttö</b>	menina, f.
<b>tentti</b>	exame, m.	<b>tytär</b>	filha, f.
<b>tietää, osata</b>	saber	<b>työkennellä</b>	trabalhar
<b>tiistai</b>	terça-feira, f.	<b>tällä hetkellä</b>	neste momento
<b>tila</b>	espaço, m.	<b>tänään</b>	hoje
<b>toimipiste</b>	agência, f.	<b>tässä, täällä</b>	aqui
<b>toinen (järjestys-</b>	segundo, -a	<b>täti</b>	tia, f.
<b>luku)</b>		<b>täydellinen, hyvä</b>	perfeito, -a
<b>toinen</b>	outro, -a	<b>täällä</b>	aqui
<b>toisella puolella</b>	do outro lado	<b>Ulkomaalainen</b>	estrangeiro, -a
<b>tomaatti</b>	tomate, m.		
<b>tori</b>	mercado, m.		

<b>ulkomailla</b>	no estrangeiro
<b>ulkona</b>	fora
<b>urheilla</b>	praticar desporto
<b>urheilu</b>	desporto, m.
<b>usea, moni</b>	vários, várias, m.
<b>usein</b>	muitas vezes
<b>uusi</b>	novo, -a
<b>V vaaleanpunainen</b>	cor <i>f.</i> de rosa
<b>vahva</b>	forte
<b>vaihtoraha</b>	trocós, m.
<b>vaikea</b>	diffícil
<b>vain, vasta</b>	só
<b>vakuutus</b>	seguro, m.
<b>valita</b>	escolher
<b>valkoinen</b>	branco, -a
<b>valkosipuli</b>	alho, m.
<b>valmis</b>	pronto, -a
<b>valtava</b>	enorme
<b>valtava</b>	imenso, -a
<b>valtavasti</b>	imenso
<b>vanha</b>	velho, -a
<b>vanhemmat</b>	país, m.
<b>vaniljakreemi-</b>	pastel <i>m.</i> de nata
<b>leivonnainen</b>	
<b>vapaa</b>	vago, -a; livre
<b>varata</b>	reservar
<b>varaus</b>	reserva, f.
<b>vasen</b>	esquerdo, -a

<b>vasemmalla</b>	à esquerda
<b>vasemmalla puolella</b>	do lado esquerdo
<b>veli</b>	irmão, m.
<b>veljekset tai sisarukset</b>	irmãos, m.
<b>Venäjä</b>	Rússia, f.
<b>venäjän kieli</b>	russo, m.
<b>venäläinen</b>	russo, -a
<b>vesi</b>	água, f.
<b>viedä, ottaa</b>	levar
<b>vielä</b>	ainda
<b>vieressä</b>	ao lado de
<b>viettää lomaa</b>	passar férias
<b>vihainen</b>	zangado, -a
<b>vihannekset</b>	legumes, m.
<b>vihreä</b>	verde, m.
<b>viides</b>	quinto, -a
<b>viikko</b>	semana, f.
<b>viikonloppu</b>	fim <i>m.</i> de semana
<b>viimeinen</b>	último, -a
<b>viisi</b>	cinco
<b>viisikymmentä</b>	cinquenta
<b>viisitoista</b>	quinze
<b>virvoitusjuoma</b>	refrigerante, m.
<b>voi</b>	manteiga, m.
<b>voida</b>	poder
<b>vuokrata</b>	alugar

<b>vuosi</b>	ano, m.
<b>välillä, välissä</b>	entre
<b>välttämätön</b>	preciso, -a
<b>väri</b>	cor, f.
<b>väsänyt</b>	cansado, -a
<b>W WC</b>	casa <i>f.</i> de banho
<b>Y yhdeksän</b>	nove
<b>yhdeksän-</b>	noventa
<b>kymmentä</b>	
<b>yhdeksäntoista</b>	dezanove
<b>yhdeksäs</b>	nono, -a
<b>yhden hengen</b>	quarto <i>m.</i> individual
<b>huone</b>	
<b>Yhdysvallat</b>	Estados Unidos, m. mon.
<b>yhteensä</b>	no total
<b>yhtiö</b>	companhia, f.
<b>yksi</b>	um, uma
<b>yksitoista</b>	onze
<b>yksityinen</b>	privativo, -a
<b>ymmärtää</b>	perceber
<b>ystävä</b>	amigo, m.
<b>Ä äiti</b>	mãe, f.
<b>äyriäiset</b>	marisco, m.

## Portugali–suomi-sanasto

f. feminiini      mon. monikko  
m. maskuliini

<b>A</b>	<b>à direita</b>	oikealla
	<b>à esquerda</b>	vasemmalla
	<b>à noite</b>	illalla
	<b>a que horas?</b>	moneltako?
	<b>a seguir</b>	seuraava
	<b>a senhora</b>	Te, naista puhuteltaessa
	<b>à tarde</b>	iltapäivällä
	<b>aberto, -a</b>	auki
	<b>abril, m.</b>	huhtikuu
	<b>abrir</b>	avata
	<b>aceitar</b>	hyväksyä; kelvata
	<b>adeus</b>	näkemiin, hyvästi
	<b>adorar</b>	pitää paljon
	<b>advogado, -a</b>	asianajaja
	<b>aeroporto, m.</b>	lentokenttä
	<b>agência, f.</b>	toimipiste
	<b>agora</b>	nyt
	<b>agosto, m.</b>	elokuu
	<b>água, f.</b>	vesi
	<b>água, f. natural</b>	huoneenlämpöinen vesi
	<b>ái</b>	tuolla, tuolta

	<b>ainda</b>	vielä
	<b>alegre</b>	iloinen
	<b>Alemanha, f.</b>	Saksa
	<b>alemão, alemã</b>	saksalainen
	<b>alemão, m.</b>	saksan kieli
	<b>alfabeto, m.</b>	aakkoset
	<b>Algarve, m.</b>	Algarve
	<b>algo</b>	jotain
	<b>alguma coisa</b>	jotain
	<b>alho, m.</b>	valkospuli
	<b>ali</b>	tuolla
	<b>almoçar</b>	syödä lounasta
	<b>alugar</b>	vuokrata
	<b>amanhã</b>	huomenna
	<b>amarelo, -a</b>	keltainen
	<b>amigo, -a</b>	ystävä
	<b>amor, m.</b>	rakkaus
	<b>andar</b>	kulkea, mennä
	<b>andar a pé</b>	kävellä
	<b>andar, m.</b>	kerros
	<b>Angola, f.</b>	Angola
	<b>angolano, -a</b>	angolalainen
	<b>ano, m.</b>	vuosi

<b>ao lado de</b>	vieressä
<b>apanhar</b>	mennä
	liikennevälineellä
<b>apanhar sol</b>	ottaa aurinkoa
<b>apelido, m.</b>	sukunimi
<b>aperitivo, m.</b>	aperitiivi
<b>aprender</b>	oppia
<b>apresentação, f.</b>	esittely
<b>aqui</b>	tässä, täällä
<b>arte f. moderna</b>	moderni taide
<b>as duas</b>	molemmat (naishenkilöistä)
<b>as senhoras</b>	muodollinen teittely monikos- sa naisista
<b>assado, -a</b>	hiillostettu
<b>até</b>	kunnes
<b>até a</b>	johonkin asti
<b>até à próxima</b>	seuraavaan kertaan
<b>até amanhã</b>	huomiseen
<b>até logo</b>	nähdään pian
<b>auto-estrada, f.</b>	moottoritie
<b>autocarro, m.</b>	bussi
<b>auxílio, m.</b>	apu
<b>avenida, f.</b>	puistokatu
<b>avião, m.</b>	lentokone
<b>azul, m.</b>	sininen

<b>B</b>	<b>bacalhau, m.</b>	turska
	<b>banana, f.</b>	banaani
	<b>bandeira, f.</b>	lippu
	<b>bar, m.</b>	baari
	<b>barato, -a</b>	halpa
	<b>barco, m.</b>	laiva
	<b>bastante</b>	paljon, melkoisesti
	<b>batata, f.</b>	peruna
	<b>batatas f. mon.</b>	ranskalaiset perunat
	<b>fritas</b>	
	<b>beber</b>	juoda
	<b>Bélgica, f.</b>	Belgia
	<b>bem</b>	hyvin
	<b>bem passado, -a</b>	kypsäksi paistettu
	<b>bica, f.</b>	espresso
	<b>bicicleta, f.</b>	polkupyörä
	<b>bife, m.</b>	pihvi
	<b>bilhete, m.</b>	matka-/pääsylippu
	<b>bilhete m. de ida</b>	meno-paluulippu
	<b>e volta</b>	
	<b>bilhete m. de</b>	henkilöllisyys-
	<b>identidade</b>	todistus
	<b>bilheteira, f.</b>	lippuluukku
	<b>bom, boa</b>	hyvä
	<b>boa noite</b>	hyvää yötä / näkeemiin
	<b>boa tarde</b>	hyvää päivää / näkeemiin

<b>boa viagem!</b>	hyvää matkaa!
<b>bolo, m.</b>	leivonnainen
<b>bom apetite!</b>	hyvää ruokahalua!
<b>bom dia</b>	hyvää huomenta / näkemiin
<b>bom proveito!</b>	hyvää ruokahalua!
<b>bonito, -a</b>	kaunis
<b>branco, m.</b>	valkoinen
<b>Brasil, m.</b>	Brasilia
<b>brasileiro, -a</b>	brasilialainen
<b>buscar</b>	hakea
<b>C cabeleireiro, -a</b>	kampaaja
<b>cabine, f.</b>	sovituskoppi
<b>café, m.</b>	kahvi tai kahvila
<b>calçar</b>	laittaa jalkaan
<b>calças, f.</b>	housut
<b>calções, m.</b>	shortsit
<b>calor, m.</b>	helle, kuumuus
<b>caminhos m. de ferro</b>	rautatie
<b>camisa, f.</b>	paita
<b>caneca, f.</b>	oluttuoppi
<b>cansado, -a</b>	väsynyt
<b>cantar</b>	laulaa
<b>cão, m.</b>	koira
<b>capital, f.</b>	pääkaupunki
<b>carne, f.</b>	liha
<b>carne f. de borrego</b>	lampaanliha

<b>carne f. de porco</b>	porsaanliha
<b>carne f. de vaca</b>	naudanliha
<b>caro, -a</b>	kallis
<b>carro, m.</b>	auto
<b>cartorze</b>	neljätoista
<b>casa, f.</b>	koti
<b>casa f. de banho</b>	WC
<b>casaco, m.</b>	takki
<b>casado, -a</b>	naimisissa
<b>castanho, m.</b>	ruskea
<b>cebola, f.</b>	sipuli
<b>cedo</b>	aikaisin
<b>cem</b>	sata
<b>cêntimo, m.</b>	sentti
<b>centro, m.</b>	keskusta
<b>centro m. comercial</b>	ostoskeskus
<b>cerveja, f.</b>	olut
<b>céu, m.</b>	taivas
<b>chá, m.</b>	tee
<b>chave, f.</b>	avain
<b>chegada, f.</b>	saapuminen
<b>chegar</b>	saapua
<b>chocolate, m.</b>	suklaa
<b>chove</b>	sataa
<b>cidade, f.</b>	kaupunki
<b>cinco</b>	viisi



<b>cinema, m.</b>	elokuva/ elokuvateatteri
<b>cinquenta</b>	viisikymmentä
<b>cinzento, -a</b>	harmaa
<b>cliente, m./f.</b>	asiakas
<b>clube, m.</b>	joukkue
<b>comboio, m.</b>	juna
<b>comer</b>	syödä
<b>como?</b>	anteeksi kuinka?
<b>companhia, f.</b>	yhtiö
<b>comprar</b>	ostaa
<b>conta, f.</b>	lasku
<b>continuar</b>	jatkaa
<b>copo m. de água</b>	lasillinen vettä
<b>cor, f.</b>	väri
<b>cor f. de laranja</b>	oranssi
<b>cor f. de rosa</b>	vaaleanpunainen
<b>cor f. favorita</b>	lempiväri
<b>coração, m.</b>	sydän
<b>costumar</b>	olla tapana
<b>cozinhar</b>	tehdä ruokaa
<b>cozinheiro, -a</b>	kokki
<b>cravo, m.</b>	neilikka
<b>croquete m. de carne</b>	lihapasteija
<b>cultura, f.</b>	kulttuuri
<b>D dança, f.</b>	tanssi
<b>dar um passeio</b>	käydä kävelyllä

<b>de manhã</b>	aamulla
<b>de nada</b>	ei kestä
<b>décimo, -a</b>	kymmenes
<b>demorar</b>	kestää, viipyä
<b>descansar</b>	levätä
<b>descer na paragem</b>	jäädä pois
<b>desculpa/ desculpe</b>	pysäkillä
<b>desporto, m.</b>	anteeksi (sinuttelu/ teittily)
<b>dez</b>	urheilu
<b>dezanove</b>	kymmenen
<b>dezasseis</b>	yhdeksäntoista
<b>dezassete</b>	kuusitoista
<b>dezembro, m.</b>	seitsemäntoista
<b>dezoito</b>	joulukuu
<b>dia, m.</b>	kahdeksantoista
<b>diário, -a</b>	päivä
<b>difícil</b>	päivittäinen
<b>Direito, m.</b>	vaikea
<b>diretor, -a</b>	laki (oppiaineena)
<b>divorciado, -a</b>	johtaja
<b>dizer</b>	eronnut
<b>do lado direito</b>	sanoa
<b>do lado esquerdo</b>	oikealla puolella
	vasemmalla
	puolella
<b>do outro lado</b>	toisella puolella
<b>dois/duas</b>	kaksi

**domingo, m.****dose, f.****dourada, f.****doze****E****e**  
**é melhor?****ela****elas****ele****eles****elétrico, m.****elevador, m.****em casa****em geral****em ponto****ementa, f.****empregado, -a****endereço, m.****enfermeiro, -a****engenheiro, -a****enorme****então****entrada, f.****entre****entregar**

sunnuntai

annos

kultaotsa-ahven

kaksitoista

ja, entä

onko parempi?

hän, naisesta

he, naisista

hän, miehestä

he, miehistä

raitiovaunu

mäkiraitiovaunu/

hissi

kotona

tavallisesti

tasan (kellonaikaa

ilmaistaessa)

ruokalista

myyjä, tarjoiija

osoite

sairaanhoitaja

insinööri

valtava

siinä tapauksessa;

sitten

alkupala

välillä, välissä

luovuttaa

**entretanto****escolher****escrever****espaço, m.****Espanha, f.****espanhol, m.****espanhol, -a****está bem****está sol****está vento****estação f.****dos caminhos****de ferro****estação, f.****estado m. civil****Estados Unidos,****m. mon.****estar****estar cheio, -a****estar incluído, -a****estar livre****estrangeiro, -a****estudante, m./f.****estudar****eu****euro, m.****exame, m.****exato**

sillä välin

valita

kirjoittaa

tila

Espanja

espanjan kieli

espanjalainen

okei

aurinko paistaa

tuulee

juna-asema

asema

siviilisääty

Yhdysvallat

olla

olla täynnä

kuulua hintaan

olla vapaa

ulkomaalainen

opiskelija

opiskella

minä

euro

tenti

oikein, aivan niin

excelente	hieno, loistava
exposição, f.	näyttely
<b>F</b> fácil	helppo
fado, m.	fado
falar	puhua
família, f.	perhe
farmácia, f.	apteekki
fato, m.	miehen puku
fato <i>m. de banho</i>	uimapuku
faz favor!	tarjoilija!
faz vento	tuulee
fazer	tehdä
fazer compras	tehdä ostoksia
fazer uma reserva	tehdä varaus
fechado, -a	kiinni
feliz	onnellinen
férias, f. mon.	loma
fevereiro, m.	helmikuu
ficar	sijaita
filha, f.	tytär
filho, m.	(oma) poika
fim, m.	loppu
fim <i>m. de semana</i>	viikonloppu
finlandês, m.	suomen kieli
finlandês, -esa	suomalainen
Finlândia, f.	Suomi
fora	ulkona
forte	vahva

França, f.	Ranska
francês, m.	ranskan kieli
francês, -esa	ranskalainen
frango, m.	kana
fresco, -a	kylmä
frito, -a	paistettu
fruta, f.	hedelmät
futebol, m.	jalkapallo
<b>G</b> galão, m.	maitokahvi
garrafa, f.	pullo
garrafa <i>f. de água</i>	pullollinen vettä
gato, m.	kissa
gordo, -a	lihava, pullea
gostar	pitää jostakin
grande	suuri
grelhado, -a	grillattu
guitarra, f.	kitara
<b>H</b> há	jotakin on jossakin
Helsínquia, f.	Helsinki
hoje	tänään
holandês, m.	hollannin kieli
holandês, -esa	hollantilainen
homem, m.	mies; ihminen
homem <i>m. de negócios</i>	liikemies
hora, f.	tunti
hotel, m.	hotelli
<b>I</b> ideia, f.	idea

<b>imenso</b>	valtavasti
<b>imenso, -a</b>	valtava
<b>imperial, f.</b>	lasillinen hanaolutta
<b>incluir</b>	sisältyä
<b>Inglaterra, f.</b>	Englanti
<b>inglês, m.</b>	englannin kieli
<b>inglês, -esa</b>	englantilainen
<b>interessante</b>	mielenkiintoinen
<b>inverno, m.</b>	talvi
<b>ir</b>	mennä
<b>irmã, f.</b>	sisko
<b>irmão, m.</b>	veli
<b>irmãos, m.</b>	veljekset tai sisarukset
<b>Itália, f.</b>	Italia
<b>italiano, m.</b>	italian kieli
<b>italiano, -a</b>	italialainen
<b>J já</b>	jo tai heti
<b>janeiro, m.</b>	tammikuu
<b>janela, f.</b>	ikkuna
<b>jantar</b>	syödä illallista
<b>jantar, m.</b>	illallinen
<b>Japão, m.</b>	Japani
<b>japonês, m.</b>	japanin kieli
<b>japonês, -esa</b>	japanilainen
<b>jornal, m.</b>	sanomalehti
<b>jovem</b>	nuori
<b>julho, m.</b>	heinäkuu

<b>junho, m.</b>	kesäkuu
<b>L lagosta, f.</b>	hummeri
<b>lanchar</b>	syödä välipalaa
<b>laranja, f.</b>	appelsiini
<b>legumes, m.</b>	vihannekset
<b>ler</b>	lukea
<b>levar</b>	viedä, ottaa
<b>leve</b>	kevyt
<b>limão, m.</b>	sitruuna
<b>língua, f.</b>	kieli
<b>linguado, m.</b>	meriantura
<b>linha, f.</b>	raide
<b>Lisboa, f.</b>	Lissabon
<b>lista, f.</b>	ruoka- tai juomalista
<b>livre</b>	vapaa
<b>loja, f.</b>	kauppa
<b>longe</b>	kaukana
<b>lugar, m.</b>	paikka
<b>lula, f.</b>	kalmari
<b>M maçã, f.</b>	omina
<b>Madeira, f.</b>	Madeira
<b>mãe, f.</b>	äiti
<b>maio, m.</b>	toukokuu
<b>mais</b>	plus
<b>mais nada</b>	ei muuta
<b>mais ou menos</b>	suurin piirtein; noin
<b>mais tarde</b>	myöhemmin

<b>mal passado</b>	punaiseksi jätetty
<b>manhã, f.</b>	aamu
<b>manteiga, f.</b>	voi
<b>mão, f.</b>	käsi
<b>março, m.</b>	maaliskuu
<b>marido, m.</b>	aviomies
<b>marisco, m.</b>	äyriäiset
<b>mas</b>	mutta
<b>matrícula, f.</b>	rekisterinnumero
<b>mau, má</b>	huono
<b>médico, -a</b>	lääkäri
<b>meia f. de leite</b>	maitokahvi
<b>meia dose, f.</b>	puolikas annosta
<b>meias, f.</b>	sukat
<b>meio, -a</b>	puolikas
<b>melão, m.</b>	hunajameloni
<b>menina, f.</b>	tyttö
<b>menino, m.</b>	poika
<b>menos</b>	miinus
<b>mercado, m.</b>	tori
<b>mês, m.</b>	kuukausi
<b>mesa, f.</b>	pöytä
<b>mesmo</b>	jopa, -kin
<b>metro, m.</b>	metro
<b>mil</b>	tuhat
<b>minuto, m.</b>	minuutti
<b>moçambicano, -a</b>	mosambikilainen
<b>Moçambique, m.</b>	Mosambik

<b>modelo, m.</b>	malli
<b>moeda, f.</b>	kolikko
<b>momento, m.</b>	hetki
<b>morada, f.</b>	osoite
<b>morango, m.</b>	mansikka
<b>morar</b>	asua
<b>mousse f. de chocolate</b>	suklaavaahto
<b>muitas vezes</b>	usein
<b>muito, -a</b>	paljon
<b>muito bem</b>	oikein hyvä
<b>muito gosto</b>	hauska tutustua
<b>mulher, f.</b>	aviovaimo
<b>música, f.</b>	musiikki
<b>na próxima semana</b>	ensi viikolla
<b>na semana que vem</b>	ensi viikolla
<b>nacionalidade, f.</b>	kansallisuus
<b>nada</b>	ei mitään
<b>não</b>	ei
<b>não tem importância</b>	ei haittaa
<b>naturalmente</b>	totta kai, luonnollisesti
<b>nem sempre</b>	ei aina
<b>neste momento</b>	tällä hetkellä
<b>neto, -a</b>	lapsenlapsi

<b>neve, f.</b>	lumi
<b>no estrangeiro</b>	ulkomailla
<b>no fim de semana</b>	viikonloppuna
<b>no total</b>	yhteensä
<b>nome, m.</b>	nimi
<b>nome m. de família</b>	sukunimi
<b>nome m. próprio</b>	etunimi
<b>nono, -a</b>	yhdeksäs
<b>nós</b>	me
<b>nota, f.</b>	seteli
<b>nove</b>	yhdeksän
<b>novembro, m.</b>	marraskuu
<b>noventa</b>	yhdeksän- kymmentä
<b>novo, -a</b>	uusi; nuori
<b>número m. de telefone</b>	puhelinnumero
<b>nunca</b>	ei koskaan
<b>O o que?</b>	mikä, mitä
<b>o senhor</b>	muodollinen teitittely yksikössä miehistä
<b>obrigado, -a</b>	kiitos
<b>oitavo, -a</b>	kahdeksas
<b>oitenta</b>	kahdeksan- kymmentä
<b>oito</b>	kahdeksan

<b>olá!</b>	hei!
<b>olho, m.</b>	silmä
<b>onda, f.</b>	aalto
<b>onde?</b>	missä?
<b>onze</b>	yksitoista
<b>os dois</b>	molemmat (mieshenkilöistä)
<b>os senhores</b>	muodollinen teitittely monikossa miehistä tai joukosta, jossa ainakin yksi mies
<b>ótimo!</b>	hienoa!
<b>ou</b>	tai
<b>outono, m.</b>	syksy
<b>outro, -a</b>	toinen
<b>outubro, m.</b>	lokakuu
<b>ouvir</b>	kuunnella
<b>P pagar</b>	maksaa
<b>pagar com cartão</b>	maksaa kortilla
<b>pagar em dinheiro</b>	maksaa käteisellä
<b>pai, m.</b>	isä
<b>país, m.</b>	vanhemmat
<b>país, m.</b>	maa
<b>paixão, f.</b>	intohimio
<b>palácio, m.</b>	palatsi
<b>palavra, f.</b>	sana
<b>pão, m.</b>	leipä

<b>papel, m.</b>	paperi
<b>paragem, f.</b>	pysäkki
<b>parar</b>	pysähtyä
<b>Paris, m.</b>	Pariisi
<b>parque m. de estacionamento</b>	parkkipaikka/alue
<b>partir</b>	lähteä
<b>passaporte, m.</b>	passi
<b>passar férias</b>	viettää lomaa
<b>pastel m. de bacalhau</b>	turskapasteija
<b>pastel m. de nata</b>	vaniljakreemi-leivonnainen
<b>pedir</b>	pyytää
<b>peixe, m.</b>	kala
<b>pensão, f.</b>	pensionaatti
<b>pepino, m.</b>	kurkku
<b>pequeno, -a</b>	pieni
<b>perceber</b>	ymmärtää
<b>perfeito, -a</b>	täydellinen, hyvä
<b>perto</b>	lähellä
<b>peru, m.</b>	kalkkuna
<b>pesar</b>	painaa
<b>pêssego, m.</b>	persikka
<b>essoa, f.</b>	henkilö
<b>poder</b>	voida
<b>polvo, m.</b>	mustekala
<b>por dia</b>	päivässä

<b>porque</b>	koska
<b>porque?/porquê?</b>	miksi?
<b>porta, f.</b>	ovi
<b>Portugal, m.</b>	Portugali
<b>português, m.</b>	portugalin kieli
<b>português, -esa</b>	portugalilainen
<b>praia, f.</b>	ranta
<b>prancha f. de surf</b>	surffilauta
<b>praticar desporto</b>	urheilla
<b>prato m. do dia</b>	päivän annos
<b>prazer</b>	hauska tutustua
<b>preciso, -a</b>	välttämätön
<b>preto, -a</b>	musta
<b>primavera, f.</b>	kevät
<b>primeiro</b>	ensin
<b>primeiro, -a</b>	ensimmäinen
<b>privativo, -a</b>	yksityinen
<b>professor, -a</b>	opettaja
<b>profissão, f.</b>	ammatti
<b>pronto, -a</b>	valmis
<b>provar</b>	sovittaa
<b>próximo, -a</b>	seuraava
<b>pulôver, m.</b>	villapaita/ villapusero
<b>Q qual?</b>	mikä?
<b>quando?</b>	milloin?
<b>quarenta</b>	neljäkymmentä
<b>quarta-feira, f.</b>	keskiviikko
<b>quarto, -a</b>	neljäs

<b>quarto, m.</b>	huone
<b>quarto m. de casal</b>	kahden hengen huone
<b>quarto m. individual</b>	yhden hengen huone
<b>quatro</b>	neljä
<b>que tal?</b>	miten olisi?
<b>que?</b>	mikä? mitä?
<b>queijo, m.</b>	juusto
<b>quem?</b>	kuka?
<b>quente</b>	kuuma
<b>querer</b>	tahtoa
<b>quilo, m.</b>	kilo
<b>quinta-feira, f.</b>	torstai
<b>quinto, -a</b>	viides
<b>quinze</b>	viisitoista
<b>R rapaz, m.</b>	poika
<b>rápido, -a</b>	nopeampi
<b>reformado, -a</b>	eläkeläinen
<b>refrigerante, m.</b>	virvoitusjuoma
<b>rés-do-chão, m.</b>	katutaso
<b>reserva, f.</b>	varaus
<b>reservar</b>	varata
<b>restaurante, m.</b>	ravintola
<b>rico, -a</b>	rikas
<b>rio, m.</b>	joki
<b>rissol m. de camarão</b>	katkarapupasteija

<b>rotunda, f.</b>	liikenneympyrä
<b>rua, f.</b>	katu
<b>Rússia, f.</b>	Venäjä
<b>russo, m.</b>	venäjän kieli
<b>russo, -a</b>	venäläinen
<b>S sábado, m.</b>	lauantai
<b>saber</b>	tietää, osata
<b>saia, f.</b>	hame
<b>salada, f.</b>	salaatti
<b>saldos, m. mon.</b>	alennusmyynti
<b>sandálias, f.</b>	sandaalit
<b>sandes f. com fiambre</b>	kinkkuvoileipä
<b>sandes f. com queijo</b>	juustovoileipä
<b>sapateira, f.</b>	taskurapu
<b>sapatos, m.</b>	kengät
<b>sardinha, f.</b>	sardiini
<b>se faz favor</b>	kiitos
<b>segunda-feira, f.</b>	maanantai
<b>segundo, -a</b>	toinen
<b>seguro, m.</b>	vakuutus
<b>seis</b>	kuusi
<b>semáforo, m.</b>	liikennevalot
<b>semana, f.</b>	viikko
<b>sempre</b>	aina
<b>sempre em frente</b>	suoraan eteenpäin
<b>senhor, m.</b>	herra tai Te



<b>senhora, f.</b>	rouva
<b>ser</b>	olla
<b>servir</b>	tarjoilla
<b>sessenta</b>	kuusikymmentä
<b>sete</b>	seitsemän
<b>setembro, m.</b>	syyskuu
<b>setenta</b>	seitsemän- kymmentä
<b>sétimo, -a</b>	seitsemäs
<b>sexo, m.</b>	sukupuoli, seksi
<b>sexta-feira, f.</b>	perjantai
<b>sexto, -a</b>	kuudes
<b>silencioso, -a</b>	hiljainen
<b>sim</b>	kyllä
<b>sinal, m.</b>	kyllti, liikennemerkki
<b>só</b>	vain, vasta
<b>sobremesa, f.</b>	jälkiruoka
<b>sobretudo, m.</b>	päälystakki
<b>sol, m.</b>	aurinko
<b>solteiro, -a</b>	sinkku
<b>sopa, f.</b>	keitto
<b>subir na</b>	nousta pysäkiltä
<b>paragem</b>	liikennevälineeseen
<b>Suécia, f.</b>	Ruotsi
<b>sueco, m.</b>	ruotsin kieli
<b>sueco, -a</b>	ruotsalainen
<b>sumo m. de</b>	tuorepuristettu
<b>laranja</b>	appelsiini-mehu

<b>surfar</b>	surffata
<b>T t-shirt, f.</b>	t-paita
<b>tamanho, m.</b>	koko
<b>também</b>	myös
<b>tarde</b>	myöhään
<b>táxi, m.</b>	taksi
<b>teatro, m.</b>	teatteri
<b>telefonar</b>	soittaa
<b>tempo, m.</b>	sää; aika
<b>ter</b>	olla, "jollakin on jotakin"
<b>ter calor</b>	olla kuuma
<b>ter de</b>	olla pakko tehdä jotain, täytyä
<b>ter fome</b>	olla nälkä
<b>ter frio</b>	olla kylmä
<b>ter medo</b>	pelätä
<b>ter pressa</b>	olla kiire
<b>ter saudades</b>	olla ikävä
<b>ter sede</b>	olla jano
<b>ter tempo</b>	olla aikaa
<b>terça-feira, f.</b>	tiistai
<b>terceiro, -a</b>	kolmas
<b>tia, f.</b>	täti
<b>tio, m.</b>	setä/eno
<b>tocar guitarra</b>	soittaa kitaraa
<b>todos os dias</b>	joka päivä

<b>tomar o pequeno-almoço</b>	syödä aamiaista
<b>tomar um banho</b>	käydä uimassa
<b>tomate, m.</b>	tomaatti
<b>tosta, f.</b>	paahtoleipä
<b>trabalhar</b>	työskennellä
<b>tradutor, -a</b>	kääntäjä
<b>trazer</b>	tuoda
<b>treize</b>	kolmetoista
<b>três</b>	kolme
<b>trinta</b>	kolmekymmentä
<b>triste</b>	surullinen
<b>trocós, m.</b>	vaihtoraha
<b>tu</b>	sinä
<b>tudo</b>	kaikki
<b>turista, m./f.</b>	turisti
<b>U último, -a</b>	viimeinen
<b>um/uma</b>	yksi
<b>um momento!</b>	hetkinen!
<b>um pouco</b>	hieman
<b>V vago, -a</b>	vapaa
<b>vários, várias</b>	usea, moni
<b>velho, -a</b>	vanha
<b>vento, m.</b>	tuuli
<b>ver</b>	nähdä
<b>verão, m.</b>	kesä
<b>verde, m.</b>	vihreä
<b>vermelho, -a</b>	punainen

<b>vestido, m.</b>	mekko
<b>vestir</b>	laittaa päälleen
<b>viajar</b>	matkustaa
<b>vinho m. da casa</b>	talon viini
<b>vinho m. tinto</b>	punaviini
<b>vinte</b>	kaksikymmentä
<b>vir</b>	tulla
<b>ocê</b>	sinä/Te, sinuttelun ja teitittelyn välimuoto
<b>ocês</b>	te, sinuttelu monikossa
<b>voltar</b>	palata
<b>X xadrez, m.</b>	shakki
<b>Z zangado, -a</b>	vihainen

## CD-levyjen sisältö

- 1 KUUNTELE JA OPI  
PORTUGALIA

### Aloitusjakso

- 2 Portugalin kielen esittely  
3 Sanojen painotus  
4 Ääntäminen: vokaali *a*  
  
5 Ääntäminen: vokaali *e*  
6 Ääntäminen: vokaali *o*  
7 Ääntäminen: yhteenveto  
vokaaleista  
8 Ääntäminen: nasaalit  
9 Ääntäminen: nasaalidiftongit  
10 Ääntäminen: konsonantti *c*  
11 Ääntäminen: konsonantit *g* ja *h*  
12 Ääntäminen: konsonantit *j* ja *l*  
13 Ääntäminen: konsonantit *m* ja *n*  
14 Ääntäminen: konsonantit *q* ja *r*  
15 Ääntäminen: konsonantti *s*  
16 Ääntäminen: konsonantit *x* ja *z*

### Kappale 1

#### **Como se chama? Mikä on nimenne?**

- 17 Tässä kappaleessa opit  
18 Aakkoset

- 19 Yleistä tietoa portugalilaisista  
nimistä  
20 Tervehdykset  
21 Nimen kysyminen, esittäytyminen  
22 Lukusanat 1–10  
23 Laskutoimituksia  
24 Joko osaat?

### Kappale 2

#### **Como está? Mitä kuuluu?**

- 25 Tässä kappaleessa opit  
26 Kuulumisten kysyminen  
27 Lisää esittäytymisestä  
28 Esittely  
29 Persoonapronominit ja  
'puhua'-verbi *falar*  
30 Kielten nimiä  
31 Yleistä tietoa puhuttelusta  
Portugalissa  
32 Lukusanat 11–20  
33 Joko osaat?

### Kappale 3

#### **Qual é a sua nacionalidade?**

#### **Mikä on kansallisuutenne?**

- 34 Tässä kappaleessa opit  
35 Olla-verbi *ser*  
36 Kansallisuudet  
37 Feminiinin muodostaminen

- 38 Säännöllisiä ar-päätteisiä verbejä  
(*estudar* 'opiskella',  
*viajar* 'matkustaa')
- 39 Prepositio *de* ja verbi  
*gostar* 'pitää jostakin'
- 40 Lisää ar-päätteisiä verbejä,  
*morar* 'asua' ja  
*traballar* 'työskennellä'
- 41 Prepositio *em*
- 42 Ammatteja ja siviilisääty
- 43 Lukusanat 21–100
- 44 Joko osaat?

#### Kappale 4

##### A família Perhe

- 45 Tässä kappaleessa opit
- 46 Epämääräinen ja määräinen  
artikkeli, substantiivien suku
- 47 Substantiivien ja adjektiivien  
monikko
- 48 Prepositioiden yhdistyminen  
määräiseen artikkeliin
- 49 Epäsäännöllinen verbi *ter*  
'olla, omistaa'
- 50 Perhe
- 51 Ilmaisuja *ter*-verbin yhteydessä
- 52 Joko osaat?

#### Kappale 5

##### Que horas são? Mitä kello on?

- 53 Tässä kappaleessa opit
- 54 Paljonko kello on?
- 55 Kellonaikoja
- 56 Moneltako?
- 57 Epäsäännöllinen verbi *ir* 'mennä'  
ja aikailmaisuja
- 58 Epäsäännöllinen verbi *querer*  
'tahtoa'
- 59 Viikonpäivät
- 60 Kuukaudet
- 61 Joko osaat?

#### Kappale 6

##### Quería reservar una mesa

##### Haluaisin varata pöydän

- 62 Tässä kappaleessa opit
- 63 Pöydän varaaminen
- 64 Yleistä tietoa ruokailusta  
Portugalissa
- 65 Säännölliset toisen  
taivutusluokan er-päätteiset verbit  
(*comer* 'syödä', *beber* 'juoda',  
*aprender* 'oppia',  
*perceber* 'ymmärtää')
- 66 Ravintola ja pöytävaraus
- 67 Ruokailusanasto

- 68 Epäsäännöllinen verbi *trazer*  
'tuoda' ja lisää ruokailusanastoa
- 69 Lukusanat 101–1000
- 70 Joko osaat?

### Kappale 7

***Um bilhete de ida e volta, se faz favor***

#### Menopalulippu, kiitos

- 71 Tässä kappaleessa opit
- 72 Kysymyslauseet
- 73 ir-päätteiset verbit: *partir* 'lähteä',  
*abrir* 'avata'
- 74 Epäsäännölliset verbit *saber*  
'tietää/osata' ja *vir* 'tulla'
- 75 Ilmainen *há* 'jotakin on jossakin'
- 76 Liikennevälineitä
- 77 *Ir a / ir para* 'mennä jonnekin'
- 78 Joko osaat?

### Kappale 8

***Onde fica a estação?***

#### Missä on asema?

- 79 Tässä kappaleessa opit
- 80 Sijainnin ilmaiseminen verbeillä
- 81 Raitiovaunussa
- 82 Demonstratiivipronominit ja  
paikan adverbit
- 83 *Por*-prepositio
- 84 Järjestysluvut
- 85 Osoitteet
- 86 Joko osaat?

### Kappale 9

***Vou alugar um carro*** Vuokraan auton

- 87 Tässä kappaleessa opit
- 88 Kestopreesens, auton vuokraus
- 89 *Estar-* ja *ser-*verbit adjektiivien  
yhteydessä
- 90 Hotellihuoneen varaaminen
- 91 Joko osaat?

### Kappale 10

***É uma bica, se faz favor!***

#### Saisinko yhden kahvin, kiitos?

- 92 Tässä kappaleessa opit
- 93 Portugalin kahvilakulttuurista
- 94-95 Mennään kahville
- 96-97 Toriostoksilla
- 98 Joko osaat?

### Kappale 11

***Fazer compras*** Ostoksilla

- 99 Tässä kappaleessa opit
- 100 Millainen sää on?
- 101 Mitä haluat tehdä?
- 102 Värejä
- 103 Omistuspronomininit
- 104 Ostoksilla
- 105 Kenkäostoksilla
- 106 Joko osaat?

**Äänikirjan suomalaisena opettajana toimii Liisa Melo e Abreu.  
Toinen suomenkielinen ääni: Jussi Ollila**

**Portugalinkieliset lukijat:  
Joana Alberto, João Cordeiro, Tiago Monte ja Sofia Palma**

**Äänitys ja editointi: Juuso Kujala**